

Санкт-Петербургский государственный университет

БРОВИНА Надежда Александровна

Выпускная квалификационная работа

Феминитивы в Интернет-коммуникации (на основе анализа социальных сетей в России и Германии)

Уровень образования: магистратура

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа ВМ.5717. «Германия и Восточная Европа в контексте межъязыкового и межкультурного взаимодействия»

Научный руководитель:

доцент, Кафедра славянской филологии,
Мушинская Виктория Владиславовна

Рецензент:

доцент,

Кафедра немецкого и
французского языков,
ФГБОУ ВО «Петрозаводский
государственный
университет»

Кренева Инна Владимировна

Санкт-Петербург
2021

Оглавление

Введение.....	3
Глава I. Феминитивы как средство гендерной дифференциации в русском и немецком языках	5
1.1. Основные средства гендерной дифференциации в русском и немецком языках	5
1.2. «Феминитивы»/ «феминативы» в русском языке.....	12
1.3. «Феминитивы»/ «феминативы» в немецком языке	17
1.4. Способы образования феминитивов в русском языке	18
1.5. Способы образования феминитивов в немецком языке	22
1.6. Функционирование феминитивов в немецком языке.	23
1.7. Функционирование феминитивов в русском языке	28
Глава II. Анализ употребления феминитивов в Интернет-коммуникации.....	32
2.1. Лексико-грамматический анализ использования феминитивов в Интернет-коммуникации.....	32
2.2. Семантический анализ использования феминитивов в Интернет-коммуникации	51
2.3. Стилистический анализ использования феминитивов в Интернет-коммуникации	54
Заключение	56
Список использованной литературы.....	58
Список научной литературы.....	58
Список словарей.....	59
Список источников	60
Список интернет-источников.....	61

Введение

Любой язык находится под постоянным влиянием социокультурных, политических, экономических явлений. Последние десятилетия отличаются особым поворотом в сторону гендерных исследований, что не может не отразиться в языке. Результатом тому стало появление феминитивов-неологизмов. Последователи феминизма считают необходимым их применение с целью отражения в языковой картине мира представителей любого пола (гендера). Это характерно для разных языков в разной степени: прежде всего вопрос феминитивов возникает в языках с наличием категории рода. В немецком и в русском языках присутствует категория рода, однако феминитивы в немецком языке уже стали новой языковой реальностью, в то время, когда в русском языке многие феминитивы являются новшеством. Несмотря на это, новая волна феминизма как идеологического движения распространяется в России. У общества формируется запрос на новую языковую действительность, включающую всех участников общества.

Теоретические исследования о феминитивах крайне малочисленны, этот термин можно найти лишь в научных работах последних лет. Однако работы на данную тематику имеют высокую степень актуальности, активно дискутируются как среди научного сообщества, так и среди носителей языка. В связи с развитием современных технологий, новых реалий, вызванных карантинными мерами, большая часть коммуникации осуществляется в сети Интернет. По данной причине именно социальные сети становятся площадкой для выявления актуальных языковых изменений. Поэтому особенный интерес представляет провести исследование с целью выявить реальность и необходимость употребления феминитивов в русскоязычной и немецкоязычной интернет-коммуникации.

Для достижения поставленной цели в работе решаются следующие задачи:

- изучить речевые средства, отражающие роль женщины в личной и профессиональной коммуникации;

- изучить научные труды, посвящённые феминисткой лингвистике и феминитативам;
- рассмотреть способы образования феминитивов в русском и немецком языке;
- проанализировать проблемы использования феминитивов в Интернет-коммуникации;
- проанализировать лексико-грамматические, семантические и стилистические особенности феминитивов в Интернет-коммуникации.

Для реализации целей и задач магистерской работы были применены следующие методы: теоретический анализ филологической, лингвистической литературы по теме исследования, анализ взаимосвязей понятий «пол», «род», «гендер», компаративистский метод (сравнение способов образования и функционирования феминитивов в русском и немецком языках), классификация, абстрагирование и конкретизация в применении феминитивов, лексико-грамматический анализ, семантический анализ, стилистический анализ использования феминитивов в Интернет-коммуникации.

Объектом исследования является категория «феминитивов».

Предметом исследования – способы образования и функционирование феминитивов в Интернет-коммуникации.

Основой для данной выпускной квалификационной работы стали научные разработки следующих учёных: М.В. Ласковой, С.В. Вертиева, М.М. Исуповой, И.В. Фуфаевой, Т.С. Пристайко, Luise F Pusch, Hanka Właszowska, J.Erben.

Глава I. Феминитивы как средство гендерной дифференциации в русском и немецком языках

1.1. Основные средства гендерной дифференциации в русском и немецком языках

Язык – инструмент, подверженный влиянию политических, социальных и культурных изменений в обществе. В последние десятилетия во всем мире меняются представления о правах женщин и их репрезентации в обществе. Феминизм как политическое и социальное движение, направленное на расширение политических, экономических, личных и социальных прав для женщин, отражается и в языке. В связи с чем, сформировалось особое направление социалингвистических исследований – гендерная лингвистика, традиционно изучающая все виды языкового и речевого варьирования, обусловленное полом носителей языка.

В мире существуют гендерно-неориентированные языки (анг. Genderless language, нем. „Geschlechtslose“ Sprachen), то есть языки, в которых нет морфологического и лексического согласования между существительными, глаголами и прилагательными в контексте указания на род определяемого слова. Вторую группу составляют языки-классификаторы. Чаще всего употребляется в значении счётных слов во вьетнамском, китайском, кхмерском, японском и других языках. Здесь существительные поделены на классы (например, по форме – длинный, прямой, круглый предмет) и принадлежность к классу выражается с помощью этих классификаторов: не «3 книги», а «3 прямой предмет книга». И последняя группа определяется именованным классом, то есть лексико-грамматической категорией существительного, состоящей в распределении имён по группам (классам) в соответствии с некоторыми семантическими признаками при обязательном

формальном выражении классной принадлежности имени в структуре предложения. Сюда относятся языки с собственным грамматическим родом¹. Для нашего исследования интерес представляют, прежде всего, русский и немецкий языки. Оба языка имеют свои собственные средства гендерной дифференциации.

Прежде чем определить основные средства гендерной дифференциации, необходимо проанализировать значение и взаимосвязь таких понятий как «грамматический род», «пол» и «гендер».

Род – это такая характеристика имени существительного, которая проявляется в том, что разные существительные соединяются с разными формами определяющих эти существительные прилагательных (местоименных прилагательных, так называемых порядковых числительных). Например, дом – большой, этот, новый, а улица уже не может соединяться с теми же формами, это слово соединяется с формами большая, эта, новая; ни один из этих обоих рядов форм не соединяется со словом шоссе, в этом случае выступает еще один ряд большое, это, новое. Общеизвестно, что в зависимости от формальных признаков, различающих эти три типа наборов, выделяются соответственно существительные мужского, женского и среднего родов. В немецком языке род существительного передает артикль *der* – мужской, *die* – женский, *das* – средний. Пол же представляет собой номинативную характеристику обозначенного словом живого существа.

Вопрос о взаимосвязи категорий «рода» и «пола» поднимался ещё в античные времена. Аристотель, например, был сторонником материалистической точки зрения на язык и отрицал наличие такой взаимосвязи. Напротив, Протагор стремился найти соответствие рода и пола. В связи с этим, появились 2 подхода в понимании категории рода:

- Род – нечто формальное (морфологическая, формальная, согласовательная концепция).

¹<https://homepage.univie.ac.at/johanna.laakso/gender03/sprache.html> (дата обращения: 18.03.2021)

- Род связан с полом (естественная, антропологическая, семантическая концепция)¹.

Объединяет обе концепции точка зрения Варрона, согласно которой существовала естественность рода у одних существительных (т.е. наличие отражение родом пола) и формальность у других². А. Мейе называл категорию рода «наименее логичной и самой неожиданной из категорий»³.

В дальнейшем род воспринимался в первую очередь как согласовательная категория: «Сущность современной грамматической категории рода сводится исключительно к согласованию, к формальному уподоблению согласуемого слова с именем существительным»⁴. В. В. Иоффе считает историю рода историей согласования. Но несмотря на то, что грамматический род воспринимается в этой концепции скорее с формальной стороны, он может оказывать влияние на восприятие действительности, в том числе, восприятие пола.

Категория рода – грамматическая, так как выражена обязательно. Категория пола же не имеет обязательного выражения, она является словообразовательной. Вместе с тем пол является универсальной категорией, а род существует не во всех языках. То есть, при отсутствии в языке рода пол всё равно будет проявляться (например, в английском языке).

М. В. Панов, рассматривая взаимосвязь пола и рода на примере сравнения следующих предложений: «Почтальон принес письмо», «Почтальонша принесла письмо», отметил, что первое предложение содержит нейтральную форму «почтальон», в связи с чем внимание концентрируется на факте получения почты. А во втором примере имеется конкретизация по половому признаку. В данном случае имеет место понятие маркированности. Маркированная грамматическая категория состоит в утверждении

¹Ласкова М.В., Грамматическая категория рода в аспекте гендерной лингвистики, Ростов-на-Дону, 2001, стр.39.

²Античные теории языка и стиля, М.; Л.: ОГИЗ, Соцэкгиз, 1936, 96.

³ Ласкова М.В. стр.43.

⁴Ж.Вандриес, Язык. Лингвистическое введение в историю // Соцэкгиз (М.). 1937, стр. 95.

определенного признака, а общая немаркированная категория не содержит какого-либо особенного признака. Таким образом, получается, что слово женского рода, отражающее женский пол, является маркированным, а слово мужского рода – немаркированным, оно может отражать как мужской, так и женский пол. Последняя категория носит функцию обобщенной собирательности¹. Стоит отметить, что немаркированные категории чаще используются и меньше ограничены контекстом.

С развитием языка, однако, были выделены слова общего рода. По мнению С. В. Вертиева, в широком смысле к общему роду относят возможность колебаний в согласовании применительно к одному существительному (напр., он такая умница / он такой умница)².

Слова общего рода иначе называют «омоформами», «гомическими двуродовыми словами». Исследователи категории слов общего рода подчеркивают, что пол лица у этого разряда антропонимов выражается синтаксически – различным согласованием с определяющим словом одного и того же существительного. Вообще при отнесении существительных к общему роду (м. и ж.) необходимым условием является именно двоякое согласование с ними синтаксически зависимых слов. В русском языке выделяют 4 группы таких имен:

- 1) слова оценочного типа на -а (*пройдоха, пьяница, рева*);
- 2) слова мужского рода с флексией -а (*глава*);
- 3) слова женского рода с флексией -а, имеющие оценочное значение в переносном употреблении (*пила, лиса*);
- 4) слова типа *врач*.

Однако употребление слов общего рода в современном языке критикуется в связи с распространением феминизма. Представительницы и представители феминизма негативно оценивают использование слов

¹Ласкова М.В. Стр.60.

²Вертиев С.В. Общий род как индоевропейская грамматическая категория :автореф. дис. ... канд. филол. наук. Владимир, 2002. С.14.

общего рода из-за их ассоциирования исключительно с мужчинами, как следствие – отсутствие упоминания женщин во многих сферах жизни, в особенности в профессиональной деятельности¹.

Категория «gender» была введена в систему научных понятий в конце 60-х – начале 70-х годов XX в. и использовалась сначала в истории, историографии, социологии и психологии, а позже была введена в лингвистику, оказавшись плодотворной для прагматики и антропоориентированного описания в целом. Как отмечают К. Вест и Д. Зиммерман, понятие пола объясняется биологией, через анатомию, гормоны, физиологию, тогда как понятие гендера – это достигнутый статус, который формируется с помощью психологических, культурных и социальных средств².

Экзистенциальные характеристики лица, в том числе его пол, интерпретируются в зависимости от того, как осознается маскулинность или феминность, какое представление о роли мужчин и женщин доминирует в общественном сознании. Так как гендер отражает и процесс, и результат интеграции индивида в социальное и культурное представление о женском и мужском, изучение гендера проявляется и в стереотипах, фиксируемых языком, и в индивидуальной речи. И. В. Фуфаева в своей книге «Как называются женщины. Феминитивы: история, устройство, конкуренция» предпочитает использование термина «пол»³. Она приводит в пример ряд слов с суффиксом -иц(а) в словах *жница, красавица, волчица*, относящихся как к человеку, так и к животному, и обосновывает свою позицию отсутствием определения гендера как социального пола у животных. Не можем согласиться с данной позицией, поскольку гендер человека может не всегда

¹Бунамес Н.В. Андрогенность языка и проблемы синтагматики категории рода // Вестник Томского государственного университета. 2014. № 382. С. 15.

²Исупова М.М. Гендерные различия в межкультурной коммуникации // Современный ученый, №3, 2020. С.195.

³ И.В. Фуфаева «Как называются женщины. Феминитивы: история, устройство, конкуренция», ООО «Издательство АСТ», 2020, С. 6.

соответствовать его полу. Следовательно, мы предпочитаем говорить об отражении гендера в языке.

Подводя итоги о взаимосвязи рода, пола и гендера, можно сделать следующий вывод. Род – категория грамматическая, выражающая согласование частей речи. Пол – физическая характеристика лица. Род слова отражает половую принадлежность одушевленных существ. Несмотря на это, существуют немаркированные формы слова, включающие в себя представителей разного пола. Гендер – характеристика социальная. Отражение гендера в языке показывает и степень феминизации общества.

Русский и немецкий языки принадлежат индоевропейской языковой семье. Словообразование в индоевропейских языках происходит при помощи суффиксов. В немецком языке суффикс «-er» означал лицо, занимающееся какой-либо деятельностью. Так, например, формой слова «Lehrer» обозначаются женщины, мужчины, компьютер или даже жизнь, которая учит. Позднее появился женский род с суффиксом -a, который означал совокупность каких-либо вещей, напр. «*werdh-o-m» Wort–слово, «*werdh-a» Worte– слова. А суффикс -in в свою очередь обозначал принадлежность чего-либо, например, король – der König, королева – die König-in¹.

В исследуемой проблематике важно рассмотреть, с одной стороны, какие же средства гендерной дифференциации существуют в русском и немецком языках, с другой стороны, каким образом лингвистически можно определить упоминание женщины в контексте.

В 2000-м году в университете Альберты, Канада, было проведено масштабное исследование, направленное на анализ средств гендерной дифференциации в русском языке и частотность употребления каждого из них в зависимости от пола, возраста, региона проживания, семейного и

¹Soll die Sprache Rücksicht auf alle Geschlechter nehmen? // URL: <https://www.aargauerzeitung.ch/schweiz/soll-die-sprache-rucksicht-auf-alle-geschlechter-nehmen-ld.1344839> (дата обращения: 15.04.2021)

социального статуса. Согласно этому исследованию можно выделить следующие средства дифференциации:

1. Использование имен существительных в женском роде (с явными признаками в виде добавления суффиксов, указывающих на гендер женщины). Например, *претендентка, патриотка, энтузиастка, оптимистка, лаборантка, корреспондентка, ассистентка, художница, переводчица, писательница.*

2. Использование глаголов в прошедшем времени с окончанием –а, характерного для женского рода, относящимся к именам существительным мужского рода. Например, *министр прилетела, ревизор приехала, синоптик заболела, геолог работала, директор приветствовала.*

3. Использование субстантивированного прилагательного женского рода. Например, *уполномоченная, ученая, участковая.*

4. Использование прилагательных женского рода перед существительным мужского рода. Например, *известная филолог, хорошая референт, энергичная директор, своя парикмахер.*

5. Использование местоимения: *он, она.*

В отличие от русского языка немецкий обладает собственным набором средств гендерной дифференциации.

1. Основной маркер женского гендера в немецком языке – это суффикс –in: *der Verkäufer → die Verkäuferin*. Он отражает также и женский род слова, и соответственно согласующееся с ним прилагательное будет склоняться в женском роде, напр. *schöne Verkäuferin*.

Глаголы в немецком языке не отражают гендерной принадлежности в отличие от русского языка – в данном случае гендерная дифференциация невозможна.

2. Возможно добавление к слову – *mann* (мужчина) и – *frau* (женщина). Так образуются слова: *Kaufmann / Kauffrau, Geschäftsmann / Geschäftsfrau, Hausfrau / Hausmann, Putzfrau*.

3. Аналогично предыдущей группе исторически образовались сложносоставные слова (компози́ты): *Bauherr, Tagesmutter, Ordensbruder, Doktorvater, Namensvetter*.

4. Несколько реже встречается обозначение гендера с помощью прилагательных «женский / мужской». Например, *weibliches / männliches Genie, weiblicher / männlicher Lehrling, weibliche / männliche Mitglieder*.

5. В отличие от русского языка в немецком обязательно использование артиклей, которые являются показателем рода. Артикли в том числе служат отражению гендерности: *der / die Abgeordnete* (депутат – мужского рода и депутат женского рода), *der / die Angestellte* (служащий / служащая).

6. Прономинализация: *jeder / jede* – каждый, каждая, *keiner / keine* – никто/ никакой, никакая.

Таким образом, можно сделать вывод, что каждый из языков предлагает некоторые альтернативы в отражении гендерности в языке.

1.2. «Феминитивы»/ «феминативы» в русском языке

Одним из наиболее популярных средств гендерной дифференциации является использование имен существительных в женском роде с явными признаками в виде добавления суффиксов. Такие существительные называются феминитивами.

Феминитивы – очень спорная конструкция в русском языке, которая породила большую лингвистическую и общественную дискуссию. В определении понятия «феминитив» исследователи относительно едины. В ряде научных статей можно встретить следующие определения: «Феминитивы (также феминативы; от лат. *femina*: «женщина») – слова женского рода,

альтернативные или парные аналогичным понятиям мужского рода, обозначающим профессию или род занятий»¹.

«Феминитивы – параллельные названия для обозначения лиц женского пола – закрепились в тех случаях, когда специальность (профессия, род занятий и т. д.) в равной мере связана с женским и мужским трудом»².

«Феминитив, обозначающий профессии, социальную принадлежность, – лексический неологизм женского рода, образованный и парный соответствующему существительному мужского рода»³.

Т. С. Пристайко считает, в этой дефиниции слово «феминитив» является «не просто лингвистическим термином, а своеобразным «гендерно-лингвистическим орудием» борьбы за равные права женщин»⁴. Анализируя материалы интернет-опосредованной коммуникации, исследователь приходит к выводу о том, что образование и внедрение подобных единиц является не только активным, но и нередко искусственным. Образуют феминитивы с помощью суффиксов и окончаний, присущих существительным женского рода⁵.

И. В. Фуфаева рассматривает феминитивы в широком и в узком смысле. «В более широком смысле, <феминитивы> – любые обозначения женщин, в том числе, например, *тетя, примадонна*. <...>могут выражать практически любые возможные характеристики человека не только по деятельности, но по месту жительства: *инопланетянка*, по поведению: *хлопотунья, грубиянка*, и даже по родству: *племянница*. В широком смысле феминитив / феминатив – это любое слово про женщин, то есть и *мать, дочь, женщина, девушка*, где

¹Федотова Т.В., Кулик И.В. Парадигматика и прагматика феминитивов в русском и английском языках // Журнал: Евразийский союз ученых, Краснодар, 2016. С.67-69

² Романова М.А. Устранение гендерной асимметрии языка с помощью феминитивов: за и против // Материалы Всероссийской научной конференции XII Ковалевские чтения «Солидарность и конфликты в современном обществе».

³ Жорж Т.К. Феминитив: лингвистический аспект и проблема перевода // Фундаментальная наука вузам. 2018. С. 356-363.

⁴Пристайко Т.С. Феминитивы в аспекте неологии (на материале наименований женщин по роду деятельности в русском языке) // Вісник Дніпропетровського університету. Серія «Мовознавство». 2017. № 11, вип. 23 (1). С. 146.

⁵ Там же.

женскость выражаетсам корень. В узком значении: производное слово, у которогозначение женскости является дополнительным и выражено грамматически служебной морфемой, чаще всего суффиксом»¹.

В современном обществе сложилось впечатление, что феминитивы в русском языке появились сравнительно недавно. Однако феминитивы всегда использовались в русском языке, хоть это и не способствовало равенству женщин и мужчин в обществе.

В XVI–XVII веках остались письменные документы, упоминающие такие феминитивы: *гарусница, крупеница, кружевник, калачница, курятница, канительница, капустаница, кисельница, баница, золотарица, левкасчица, бельница, кужельницы изагребенницы*. Стоят упоминания также и названия церковных представительниц: *игуменья, черноризица, черница, инокиня, монахиня, крылошанка, уставщица, головщица, проскурница, белица*².

В XVII веке продуктивными выступали суффиксы:

-ница, параллельная мужской модели на **-ник**: *кисельница – кисельник, баяльница – баяльник*, или образующая слова от основ на **-тель**: *гадатель – гадательница*,

-щица, параллельная мужской модели на **-щик**: *головщик – головщица, баницик – баница*,

-ица (он входит в суффиксы **-ница, -щица** и **-чица**), параллельный мужскому **-ец**: *чернец – черница, лечец – лечица, богомолец – богомолица*.

Суффикс **-ыня** (в древности **-ыни**) можно встретить в феминитивах жен: *княгиня (княгыни, княгыня) – жена или вдова князя (в источниках с X века), боярыня – жена боярина (с XIII века, откуда барыня с XVIII века); в этнонимах болгарыня, жидовыня; в словах рабыня, инокиня, монахиня, богиня; наконец, в названии самки животного – гусыня*³.

¹И.В. Фуфаева. С. 5.

²И.В. Фуфаева. С. 28.

³Там же. С. 31.

Увеличение контактов с европейскими странами в XVIII веке оказывает влияние на русский язык. В этот период времени можно встретить следующие феминитивы: *музыкантша, живописица, продавица, одевальщица, уборщица, сочинительница, игрица, векседавица*.

Отмечается словообразование на **-ица** от слов на **-ор / -ёр**: *актриса, инспектриса, импровизатриса*, по происхождению французский **-esse**, в это время отмечен в таких заимствованиях, как *душесса / дукесса* (герцогиня), *принцесса*, а также *баронесса* и *виконтесса* – жены или дочери барона и виконта.

Суффикс **-ша** имеет интересные исторические корни. Советский и российский лингвист-русист Николай Шанский в статье «О словообразовательных связях и происхождении суффикса **-ш-(а)**» предположил, что он был выделен из заимствований начала XVIII века из нижненемецкого языка: *докторша, генеральша* из *Doctorsche, Generalsche*¹. И в XVIII веке этот суффикс реализовался в других наименованиях русского языка: *опекунша, великанша*.

Немаловажным считался и суффикс **-ка**. Именно с XVIII века с помощью этого суффикса образуются названия женских профессий и занятий, особенно таких, которые иначе образовать было трудно, например, от слов на **-ух**: *пастух – пастушка*. С XIX века женщинам удастся зарабатывать собственным трудом, так в речевом обороте чаще используются слова *учительница, стенографистка, телеграфистка, акушерка, работница, маникюрша, бухгалтерша*.

Получается, что феминитивы не новинка XXI века, однако почему они воспринимаются столь чуждыми в русском языке? Причин несколько и в полной мере они раскрываются в истории феминитивов XX-ого века.

Многие женщины XX века предпочитали использовать мужские наименования, поскольку последние представлялись в более выгодном,

¹ Там же. С. 45.

приличном свете. Так, Марина Цветаева использовала для описания себя именно мужское наименование:

«Моим стихам, написанным так рано,
Что и не знала я, что я – поэт,
Сорвавшимся, как брызги изфонтана,
Как искры из ракет...»¹

Хотя женское наименование не обладало негативной либо сниженной окраской – какое значение имеют многие феминитивы сегодня, скорее мужское наименование носило возвышенный характер.

Второй причиной смены лингвистического вектора является формализация языка, основанная на бюрократии советских времен. И если в 1920-х, в списке профессий, рекомендуемых для женщин, значилось 278 названий, среди которых 220 слов являлись феминитивами². То в виду последующей унификации номенклатуры профессий и должностей по мужскому полу, классификатор «Профессии рабочих, должности служащих и тарифные разряды»³ содержал почти все обозначения профессий в мужском роде. За исключением нескольких непарных названий женских профессий: *прачка, няня, педикюрша* – и нескольких рабочих специальностей: *накатчица изделий, крутильщица шнуров, гребнечесальщица, прядильщица*.

И. В. Фуфаева пишет, что «авторы женских изданий в конце XX века называют женщин *контролёрами-кондукторами, парикмахерами-кассирами* уже в 25 раз чаще, чем соответствующими феминитивами. Феминитивы на **-тельница** (*учительница, писательница, преподавательница, водительница*) – от 73 % в конце XIX – начале XX века осталось 24 % в 1980-х. Феминитивы на **-ка** (*студентка, депутатка*) от почти двух третей (63 %) в конце XIX – начале XX века – до пятой части в 1980-е. Феминитивы на **-истка** (*юристка,*

¹ М.И. Цветаева «Моим стихам, написанным так рано...» Коктебель, 13 мая 1913 // www.tsvetayeva.com/poems/moimstiham (дата обращения 05.05.2021).

² И.В. Фуфаева. 2020. С.76.

³ Общесоюзный классификатор профессии рабочих, должности служащих и тарифные разряды 1 86 016 // Официальное издание М., Госстандарт СССР, 1987.

артистка, пианистка) – от 85 % в конце XIX – начале XX века к 25 % в 1980-е. Феминитивы на **-чица/-щица** (*переводчица, закройщица*) – от 100 % в конце XIX – начале XX века к 75 % в 1980-е»¹.

Ещё одной неожиданной причиной предпочтительного «омужествления» обозначений профессий стал рост равноправия среди мужчин и женщин, в связи с чем пол или гендер не являлся главной информацией в описании профессии.

1.3. «Феминитивы»/ «феминативы» в немецком языке

Обращаясь к немецким источникам гендерной лингвистики, стоит отметить, что термин «феминитив» не характерен для немецкой лингвистики, несмотря на то, что его этимология соответствует используемой в немецком языке грамматической категории женского рода – *Femininum, Feminina*.

В отличие от русского языка так называемый «женский язык» (нем. *Frauensprache*) или гендерно-инклюзивный язык (нем. *Gendergerechte Sprache*) давно развивается в немецкоязычном обществе, имеет некоторые тенденции и практику использования. То, что в русском языке называется феминитивами, в немецкой лингвистической литературе именуется как мовированный женский род (нем. *Movierte Feminina*)². Под мовированием понимают явное образование существительных другого пола от одной основы, которая представляет человека либо животного, напр. *Der Arbeiter + in – die Arbeiterin*.

Как правило, феминитивы образуются от слов мужского рода и сами по себе могут являться основой для построения мужского рода лишь в редких исключениях. Существование слов мужского рода обуславливает в целом образование феминитивов. Однако такое образование также подвергается критике (*Jan Baudouin de Courtenay*). Ведь феминитив по построению, во-первых, зависит от слова мужского рода, соответственно является

¹И.В. Фуфаева. 2020. С.74.

²https://repozytorium.amu.edu.pl/bitstream/10593/17417/1/Blaszowska_9788394601737.pdf

отклонением от «нормы», а так же усложняет язык, так как является морфологически более сложной конструкцией. В таком контексте, некоторые лингвисты считают феминитивы наоборот дискриминирующими, противодействующими логике и справедливости. Немецкая лингвистка и соучредительница феминистской лингвистики Луиза Ф. Пуш считает, что высокопродуктивный суффикс –*in* в немецком языке консервирует языковую систему зависимости женщины от мужчины. В качестве решения проблемы было предложено 2 пути: феминизация, в рамках которой использование феминитивов распространится среди широких масс и утратит заниженное лексическое значение. Либо отказ от мовированной формы женского рода с целью использовать немовированную форму мужского рода в качестве гендерно-нейтральной. Это те самые «общие» существительные, объемлющие женский и мужской гендеры. При этом были выделены понятия «гендерная спецификация» (нем. *Geschlechtsspezifikation*) и «гендерная нейтрализация» (нем. *Geschlechtsneutralisation*)¹. Обозначение лиц считалось гендерно-специфическим, если реальный гендер (пол) лица отражался в речи, в том числе с помощью феминитивов *der Onkel – die Tante, der Verkäufer – die Verkäuferin*, гендерно-нейтральное же обозначение не давало информации о гендере (поле) лица (*das Mitglied*).

1.4. Способы образования феминитивов в русском языке

В академической грамматике русского языка² выделяют следующие суффиксы образования феминитивов. В современном русском языке некоторые суффиксы с таким значением имеют стилистически сниженную

¹Pusch, Luise F. 1984: *Das Deutsche als Männersprache. Aufsätze und Glossen zur feministischen Linguistik*. Frankfurt/M.: Suhrkamp.

²Русская грамматика : [в 2 т.] / Акад. наук СССР, Ин-т рус. яз. ; [редкол.: д. филол. н. Н.Ю. Шведова (гл. ред.) и др.]. - Москва : Наука, Т.1: Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / [Н. С. Авилова, А. В. Бондарко, Е. А. Брызгунова и др.]. - 1982. - 783 с.

окраску, а некоторые нейтральную. Нейтральную стилистическую окраску имеют:

1. суффикс **-к-** (*абитуриентка, абонентка, инвалидка, аристократка, аспирантка, ассистентка*),

2. суффикс **-ниц-** (*собирательница, искательница, учительница, читательница*). Высокотипичный суффикс, образует феминитивы от двух типов основ:

1) парные образования на – **ник**: *художник – художница, мятежник – мятежница, всадник – всадница, начальник – начальница*;

2) от основ на – **тель**: *руководительница, учительница, писательница, создательница*.

3. суффикс **-щиц-** (*сборщица, гонщица, уборщица*),

Высокотипичный суффикс, образует феминитивы, парные образования на – **щик**: *банищица, пайщица, скупщица, танцовщица, закройщица, барабанищица, дальнобойщица*.

4. суффикс **-иц-** (*любимица, счастливица, однофамилица*), сохранил продуктивность только для образования феминитивов, парных к имеющимся словам на –**ец** (*очевидец – очевидица*).

5. суффиксы **-ис-** и **-есс-** (*актриса, поэтесса, стюардесса*).

Многие суффиксы женскости имеют разговорный оттенок:

- суффикс **-ья-**, при помощи которого образовывались номинации лиц женского пола от существительных со значением лица мужского пола с суффиксом **-ун-**: (*бегун – бегунья, лгун – лгунья, крикун – крикунья, колдун – колдунья, болтун – болтунья, плясун – плясунья, прыгун – прыгунья, шалун – шалунья*);

- суффикс **-их(а)**: *повар – повариха, ткач – ткачиха, пловец – пловчиха, купец – купчиха, портной – портниха, трус – трусиха*. Однако такие закрепившиеся в языке слова, как *портниха, ткачиха* и др., являются

нейтральными по стилистической окраске. В профессиональной речи свободно используются слова *спринтерша, пловчиха*.

- Суффиксы **-ич(ш)н(а)-, -иничн(а)-, -овн(а)-, -евн(а)-**, служащие для обозначения лиц женского пола по отчеству, также придают слову стилистически сниженную окраску: *Ильинична, Кузьминична, Фоминична, Никитична, Ивановна, Петровна*.

В современных интернет-пространствах всё чаще используются такие феминитивы как «авторка», «комментаторка», «блогерка», «лекторка», «лидерка». И. В. Фуфаева подчеркивает, что указанное словообразование неверно. Отличие – в ударении слов, от которых они произошли. «Если финаль **-ор, -ер, -ар** ударна, как в пионер и санитар, то одни феминитивы от таких слов образуются с **-ка** (пионерка, танцорка и санитарка), другие с **-ша** (кассирша, маникюрша, партнёрша, бригадирша, секретарша, миллиардерша, гипнотизёрша)». Что же касается основ с безударными финалями, исторически дериваты женскости на **-ка** в русском языке просто не образовывались. Феминитивы от заимствованных основ с безударными финалями на **-ер, -ор**, иногда **-ан**: доктор, парикмахер, библиотекарь, мичман образовывались только с суффиксом **-ша**, прежде – докторша, гофмейстерша, малерша, позднее – авторша, парикмахерша, библиотекарьша, авиаторша, кондукторша, организаторша, экзаменаторша и – уже в наши дни – блогерша, риелторша, биохакерша, руферша, геймерша.

- Суффикс **-ша** зачастую избегается, поскольку исторически обозначал названия жен (*капитанша, генеральша*). Однако это не единственный суффикс, формирующий феминитив для обозначения жен (*княгиня, баронесса, виконтесса, чиновница, советница, сановница, полковница*). Тем более, что такая функция всех суффиксов уже устарела и более неактуальна на сегодняшний день. Всё же после советского наследия в рамках современного речевого оборота, этот суффикс, как и суффикс **-их** обладает стилистически сниженной окраской, например: *библиотекарь –*

библиотекариша, кассир – кассириша, комендант – комендантиша, парикмахер – парикмахериша, врач – врачиха, дворник – дворничиха, сторож – сторожиха. В литературной речи, а также в письменной речи, официально-деловом стиле подобных образований женского рода следует избегать из-за присущего им просторечного, сниженного, иногда пренебрежительного оценочного значения (*профессориша, кассириша, врачиха*).

- Просторечный суффикс **-ух(а)-** считается непродуктивным и имеет яркую экспрессивную окраску. Он выделяется в нескольких словах, образованных от глагольных основ, например: *стряпуха, потаскуха*.

- Производящая основа также может влиять на экспрессивно-стилистическую окраску суффиксального производного, например, экспрессивный суффикс **-ин(а)-** усиливает выразительность производящего существительного, не меняя его значения. Существительные, имеющие нейтральную стилистическую окраску, и разговорные существительные, соединяясь с экспрессивным суффиксом **-ин(а)-**, последовательно получают разговорную окраску, например: *молодец – молодчина, урод – уродина*.

- Суффикс – **ичк(а)** продуктивен в школьном жаргоне, например, *математичка* – преподавательница математики. Коннотации как суффикса, так и финали имеют определенный негативный оттенок (*истерик – истеричка, алкоголик – алкоголичка, шизофреник – шизофреничка, математик – математичка, физик – физичка, певец – певичка*).

- Суффикс **-щиц(а)** высокопродуктивный, образует феминитивы, парные образования на – **щик**: *банищица, пайщица, скупщица, танцовщица, закройщица, барабанищица, дальнобойщица*.

Таким образом, анализ показал, что в русском языке не существует универсального суффикса, который окажется успешен во всех случаях образования феминитивов, в отличие от немецкого языка. Набор суффиксов «женскости» весьма широк и разнообразен, однако при их употреблении в речи нужно быть предельно внимательным к тому, какую стилистическую окраску имеет суффикс, как функционируют в речи носителей языка слова с

теми или иными суффиксами, насколько суффикс продуктивен в современном русском языке.

1.5. Способы образования феминитивов в немецком языке

Для мовирования лиц женского пола от слов мужского рода используется в основе своей определяющий пол суффикс **-in**: *Politiker* → *Politikerin*, *Künstler* → *Künstlerin*, *Bibliothekar* → *Bibliothekarin*, *Friseur* → *Friseurin*, *Optimist* → *Optimistin*. Также и в бессуффиксальных существительных: *Wirt* → *Wirtin*, *Prinz* → *Prinzessin*. Устаревшие формы образовывались также при помощи умлаута: *Köchin*, *Bäuerin*¹.

Немецкий германист и лингвист Йоханнес Эрбен подчеркивает, что морфема **-in** однозначно указывает на женский род и женский гендер. Соответственно, по семантическим причинам она не может сочетаться со словами, не допускающими гендерной дифференциации (*Stein* – камень), общими терминами (*Mensch* – человек, *Feigling* – трус) или, как обозначение человека или животного². Если основа для построения мовированной формы женского рода содержит **-erer** в конце слова, суффикс **-er** удаляется: *Zauberer* → *Zauberin*. А в некоторых случаях производная морфема расширяется: *Abt* → *Äbtissin*, *Diakon* → *Diakonissin*.

Примечательно, что суффикс **-in** обозначал ранее женщину в браке, принадлежащую мужчине определенной профессии. Многие известные примеры взяты из литературы: *Feldmarschallin* (Гофмансталь) – жена фельдмаршала, *die Hofrätin Berndt* (Фейхтвангер) – жена придворного советника, *die Pastorin Höhlenrauch* (Т. Манн) – жена пастора. Аналогичным образом использовался в русском языке суффикс **-ша** (*генеральша*, *комендантша*, *капитанша*).

¹Hanka Błaszowska, *Weibliche Personenbezeichnungen im Deutschen und Polnischen aus der Sicht der feministischen Sprachkritik*, Poznań 2016.

² Erben J., 1976, „Zur deutschen Wortbildung“, [in]: *Probleme der Lexikologie und Lexikographie*, Jb. 1975 des Instituts für Deutsche Sprache, Düsseldorf.

Аналогичную функцию выполняла морфема –**sche**, которая встречается сегодня в определенных диалектах и местностях. Например, жена мельника (*die Fraueines Müllers*) могла называться как *die Müllerin*, так и *die Müllersche*. В современном немецком языке данная морфема не играет роли.

Иностранные обозначения лиц как правило могут преобразовываться с помощью суффикса –**in**: *Aktionärin, Praktikantin, Monteurin*. Исключения представляют слова *Star, Fan, Single*. Кроме того, иностранные слова мужского рода на –**eur** приобретают женский суффикс –**euse**: *Friseuse, Masseuse, Kommandeuse, Chauffeuse* (парикмахер, массажистка, командир, водитель). Однако прослеживается тенденция, что данные слова всё же меняют свой суффикс на универсальный –**in**: *Friseurin, Schofförin, Masseurin, Redakteurin* (парикмахер, шофер, массажистка, редактор).

Менее продуктивными выступают суффиксы:

- **e**: *Marquise* (маркиза);
- ess /–esse**: *Hostess, Stewardess* (хостес, стюардесса);
- **ette**: *Chansonette* (шансонетка);
- **ice**: *Direktrice* (директор);
- **iere**: *Garderobiere* (гардеробщик);

К использованию феминитивов в немецком обществе относятся по-разному. Многие женщины предпочитают использование наименований мужского рода, как лексики более высокого уровня, с более позитивной и уважительной коннотацией.

1.6. Функционирование феминитивов в немецком языке.

Исторически развитие феминистической критики немецкого языка началось раньше, чем в России. В связи с этим немецкое общество имеет на данный момент тенденцию к использованию гендерно-нейтрального языка.

В немецкоязычных странах начиная с 1980 года принимались законы, административные постановления и указы, рекомендующие либо предписывающие обязательность использования гендерно-чувствительного

языка, то есть языка, включающего феминитивы, в «официальном» немецком. Целью этих реформ стало достижение лингвистического равноправия гендеров, то есть отказ от общего мужского рода. В 1980-ом году немецкое гражданское уложение было дополнено положением о необходимости размещения вакансии для обоих гендеров (без дискриминации или предпочтения отдельного гендера).

В 2006 году вступил в силу Общий закон о равном обращении (Antidiskriminierungsgesetz)¹, который направлен на предотвращение и ликвидацию дискриминации по признаку пола, включая язык. В 2020 году министерство юстиции Саксонии заявляет, что в будущих законопроектах и постановлениях не будет использоваться мужской род для обозначения в общем смысле, а будут использоваться нейтральные с гендерной точки зрения формулировки и парные формы там, где это необходимо².

Многие университеты трех стран (Германии, Австрии и Швейцарии) опубликовали собственные инструкции с предложениями по гендерно-равноправному или нейтральному языку, чтобы избежать использования форм мужского рода. Одним из первых в Германии в 1999 г. было руководство по гендерному равенству в Университете Пассау³.

В марте 2019 года публичная радиостанция Deutschlandradio распространила руководство по языку с учетом гендерных аспектов, чтобы сделать «еще один шаг к свободе от дискриминации и гендерной чувствительности» („weiteren Schritt in Richtung Diskriminierungsfreiheit und Gendersensibilität“)⁴.

¹ Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz // <https://www.gesetze-im-internet.de/agg/index.html>

² Sächsische Staatsregierung, Medienservice: Sachsen führt geschlechtergerechtere Rechtssprache ein. In: Sachsen.de. 7. Juli 2020, abgerufen am 27. November 2020.

³ Universität Passau, Gleichstellungsbeauftragte: Gleichstellungsgerechte Sprache – ist dies wirklich unwichtig? Passau 1999.

⁴ Philipp Piatov: Interne Richtlinien: So gendert das Deutschlandradio seine Sendungen! Bild.de. 13.08.2019.

Распространение руководств по гендерно-чувствительному языку продолжилось в различных медиа (в феврале 2019 года Norddeutsche Rundfunk, с 2019 года в ARD-Tagesschau, RadioBremen, SWR, ZDF).

Тем не менее, распространение феминитивов вызывает разобщенность и негативное впечатление внутри самого немецкоязычного общества.

Основным аргументом против распространения феминитивов является усложнение языка сложными, нечитаемыми конструкциями.

Гендерная спецификация, подразумевающая обращение к лицам обоих полов, реализуется при помощи вариативных способов:

- Парная форма: *Lehrerinnen und Lehrer* (учительницы и учителя)
- Слеш: *Lehrerinnen / Lehrer, Lehrer /-innen, Lehrer / innen*
- Разделяющая слово и суффикс I: *LehrerInnen*
- Скобки: *Lehrer(innen)*
- Звездочки: *Lehrer*innen, ein*e Lehrer*in*
- Нижняя черта: *Lehrer_innen, ein_e Lehrer_in*
- Двоеточие: *Lehrer:innen, ein:e Lehrer:in.*

Неестественность языка стала поводом для большой дискуссии. Так, с одной стороны, гендерно нейтральный язык становится обязательным для употребления в публичном поле, в сферах политики, в образовании для написания научных работ, в журналистике, с другой стороны, использование феминитивов усложняет язык, иногда нарушая его нормы, что является причиной критического отношения к феминитивам в речи.

23-е издание толкового словаря Дуден в 2004 году включало более 5000 женских должностей, официальных и профессиональных титулов. В 2016 году Дуден содержал подробную статью о гендерно-справедливом использовании языка. В следующем году в информационном бюллетене Дуден появилось гендерно-чувствительное лингвистическое употребление: косая черта, звездочка и подчеркивание. В августе 2020 года 28-е издание Дуден также содержит отдельный раздел об использовании гендерно-чувствительного языка с обзором широко распространенных средств гендерно-

чувствительного языка, который был опубликован в Интернете. Он начинается со слов: «Для имен, неоднозначно отсылающих к гендеру, немецкий язык предлагает множество возможностей для справедливой гендерной формулировки. Однако это не является стандартом».

Использование феминитивов вызывает много критики среди лингвистического сообщества. Аргументируя негативное отношение к феминитивам, Гизела Зифонун считает проблематичным использование I внутри слова, скобок, звездочек, подчеркивания и двоеточия. Проблема в том, что произношение в немецком языке слоговое, а не морфематическое. Например, Tän-ze-rinnen, а не Tän-zer-innen¹.

Общество немецкого языка «не рекомендует правописание с I внутри слова: хотя оно явно не отвергается официальным правописанием, поскольку не является частью официального свода правил, оно не соответствует применимым правилам правописания»². Прежде всего, это считается неправильным, если нет двух разборчивых обозначений, например, «KollegIn» (отсутствует коллега) или «den SchülerInnen» (отсутствуют школьники) или умляутов, таких как «ÄrztIn» (отсутствует врач).

Ассоциация немецкого языка (VDS) выступила с призывом «положить конец гендерной ерунде» в 2018 году. Представители ассоциации сделали это обращение к общественности «из-за беспокойства по поводу участвовавших деструктивных вмешательств в немецкий язык, мотивированных стремлением к большему гендерному равенству»³.

Тем не менее, гендерно-чувствительный язык в немецкоязычных странах уже считается скорее нормой, потому что поддержан на государственном уровне.

¹Zifonun, Gisela (2018): Die demokratische Pflicht und das Sprachsystem: Erneute Diskussion um einen geschlechtergerechten Sprachgebrauch. 55.

²<https://gfds.de/standpunkt-der-gfds-zu-einer-geschlechtergerechten-sprache/#:~:text=Die%20Gesellschaft%20f%C3%BCr%20deutsche%20Sprache%20empfiehlt%20die%20Schreibung%20mit%20Binnenmajuskel,auch%20nicht%20den%20geltenden%20Rechtschreibregeln.>

³<https://vds-ev.de/gegenwartsdeutsch/gendersprache/gendersprache-unterschriften/schluss-mit-dem-gender-unfug/>

Для реализации нашего исследования немаловажным является не только официально-деловая коммуникация либо публицистика, но и анализ разговорного стиля общения. Большую часть коммуникации в современном мире представляет именно коммуникация в Интернете. Причины для этого явления следующие: с одной стороны, происходит дигитализации общества, расширение технических и технологических возможностей, увеличивается доступность населения к ним, с другой стороны, особенность жизненных реалий 2020-2021 годов, связанных с карантинными мерами, вынуждает реализовывать в интернет-формате как работу, так и досуг.

Как следствие, интернет-площадка, включая социальные сети, СМИ онлайн становится благотворной для проведения лингвистических исследований. Обращая внимание на немецкоязычное интернет-пространство, примечательным оказываются онлайн-словари, которые помогают реализации гендерно-чувствительного языка. Так, с 1 марта 2020 года существует гендерный словарь немецкого языка www.genderator.app/

Так называемый «Гендератор» позволяет найти феминитив либо гендерно-нейтральное наименование к любому слову по алфавиту. Например, для слова *der Arbeiter* – работник, предлагаются следующие варианты:

Феминитив: *die Arbeiterin* (работница)

Причастие: *der/die Arbeitende* (работающие)

Иные формулировки: *Arbeitskraft* (рабочие); *Mitarbeitende* (сотрудники); *Angestellte* (служащие); *Beschäftigte* (занятые); *Belegschaft* (персонал); *Arbeiterschaft* (рабочий класс)¹.

Это не единственный сервис, помогающий пользоваться гендерно-нейтральным языком. Гендерный словарь geschicktgendern.de/ также предлагает варианты замены наименований на гендерно-нейтральные, причем данный словарь содержит исключительно универсальные наименования без феминитивов:

Arbeiter (sg.) / работник (ед. ч.) – *die Arbeitskraft*

¹ <https://www.genderator.app/wb/index.aspx>

Arbeiter (pl.) работники (мн. ч.) – Erwerbstätige (трудящиеся); Belegschaft (персонал); Beschäftigte (занятые).

Подводя итоги, можно сделать вывод о том, что феминитивы в немецком языке имеют большой потенциал и активно внедрены в речь уже в настоящий момент. Останутся ли они актуальными для разговорной речи, несмотря на усложнение конструкций, – вопрос времени.

1.7. Функционирование феминитивов в русском языке

В современном русском языке многие феминитивы становятся новшеством, несмотря на их историческое присутствие прежде, поскольку теперь они обусловлены подтекстом феминизма. На сегодняшний день феминитивы не стали нормой русского языка, не приобрели общественной значимости в политических, научных контекстах или в СМИ, как это происходит в Германии.

В дальнейшем мы рассмотрим, какие феминитивы актуальны на данный момент, в чём проблема использования феминитивов в русском языке и в каких контекстах их употребление считается приемлемым.

И. В. Фуфаева выделила 3 вида феминитивов, которые естественным образом используются в русском языке и не подвергаются критике со стороны общества:

- названия жительниц городов, сел, поселков. И даже планет (*парижанка, архангелогородка, камышинка, марсианками*).
- названия представительниц этносов, национальностей, национальных общностей (*казачка, поморка, россиянка, французженка, американка*).
- названия представительниц той или иной религии (*христианка, буддистка, мусульманка, иудейка, лютеранка*)¹.

¹И.В. Фуфаева. С. 12.

Проблема использования феминитивов заключается в омонимии образованных наименований женщин с другими существующими словами и сокращениями. В той же категории представителей наций и этносов: *болгарка* – инструмент, *финка* – нож, *испанка* – грипп, *турка* – посуда, *вьетнамки* и *чешки* – обувь, *панамка* – головной убор и тому подобное¹.

Так, сам суффикс **-к** образует не только феминитивы. С помощью него получают уменьшительно-ласкательные типа *детка*, *рыбка*, *птичка*. Он же формирует отглагольные как *стрижка*, в том числе и существительные отсловосочетаний: *молочная продукция* – *молочка*, *хрущевская квартира* – *хрущевка*, *Рублевское шоссе* – *Рублевка*.

Продолжая ряд омонимов, приведём следующие примеры:

- партнёрка – партнёрская программа (та или иная коллаборация в бизнесе);
- лифтёрша – лифтёрка (помещение для лифтов);
- гримёрша – гримёрка (комната, где гримируют);
- «авторка» – это авторская работа;
- «режиссёрка» – это режиссёрская версия фильма, без сокращений;
- слесарка – не женщина-слесарь, а слесарный инструмент;
- ювелирка – не женщина-ювелир, а украшения;
- столярка – не женщина-столяр, а столярная мастерская для одних, деревянная начинка здания – для других;
- инженерка – предмет «инженерная графика»
- электричка – поезд и др.

В какую сторону разрешится омонимия языка покажет лишь течение времени и частотность использования либо феминитива, либо омонимичного ему слова. Стоит заметить, что новая волна феминизма повлекла за собой образование феминитивов к словам, у которых уже существовало женское наименование в русском языке. Так, можно встретить «директорка» вместо

¹Там же. С. 14.

«директриса», «актёрка» вместо «актриса», «поэтка» вместо «поэтесса», «партнёрка» вместо «партнёрша»¹. Предполагаемыми причинами тому является желание использовать новую форму с равноценным значением к мужскому наименованию, лишённую исторической ограниченности либо сниженного оттенка. На данный момент, однако, изменёнными формами (авторка, поэтка и проч.) пользуется узкий круг носителей языка, поэтому их продуктивность в будущем неопределённа.

Неблагозвучие многих феминитивов преодолевается с помощью синонимов: Не шофёрша или шофёрка, а водительница, не творчиха или творича, а создательница, образовательница, основательница, созидательница, и в прочих случаях – художница, участница, сотрудница, активистка.

Несмотря на то, что в официальной речи феминитивы не частое явление, устная речь в русском языке содержала и содержит женские наименования. Лингвист И. В. Фуфаева также подчеркивает, что даже СМИ «благоприятная среда для феминитивов». Только не в силу идеологической составляющей в виде необходимости отразить каждого участника и участницу общества, а по причине потребности в синонимах. Стилистические требования заставляют избегать повторения одного и того же слова. С целью расширения возможностей наименования героев происшествий и рассказов, журналисты обращаются к различным средствам русского языка, не забывая при этом и феминитивы: «В Англии нашли самую красивую докторшу, и от такой не страшны уколы»². В данной статье героиню называют девушка, врач, доктор, победительница.

Сложность упоминания женщин в обращениях множественного числа (не просто «учителя», «жители») также характерна для русского языка. Для разрешения данной проблемы предлагались и гендер-гэпы по аналогии с немецким: *студент_ки*, *студент_ок*, *участни_ца*, *участни_ц*, однако их реализация ещё больше нарушает логику русского языка, чем даже их

¹ https://vk.com/f_fem?w=wall-108546632_3847

² <https://medialeaks.ru/0208flw-doktor-koroleva/>

использование в немецком. В отличие от них, гендер-слэш, например, позволяет упомянуть оба варианта финалей при изменении слова по падежам и числам «студенты/ки, студентов/ок, участников/иц», но, как и в немецком, такое написание создаёт трудности при прочтении, нагружает и усложняет конструкцию.

Рассматривая феминитивы русского языка в интернет-коммуникации, представляется важным упомянуть также русскоязычный сервис для образования феминитивов feminitives.ru/. Этот сервис образует несколько вариантов феминитивов к искомому наименованию. В качестве примера возьмём слово «работник», аналогично анализу немецких сервисов. Результат неожиданный: вместо привычного «работница» сервис предлагает варианты «работникесса», «работникиня», «работникица». Однако по запросу «работница», мы получаем ответ «Это слово и так прекрасно. Оставим его как есть»¹. Получается, что это не словарь, как это функционирует в немецкоязычном пространстве, а скорее автоматическая программа, добавляющая возможные суффиксы русского языка к основе слова.

Таким образом, можно сделать следующие выводы: феминитивы – не новшество языка, они существовали прежде, хоть и не способствовали гендерному равенству, в советский период использование феминитивов уменьшилось из-за желания женщин употреблять мужские наименования, имеющих более положительный, «статусный» оттенок, а также из-за отражения в советской номенклатуре наименований профессий преимущественно мужского рода. Проблемами использования феминитивов являются омонимия, неблагозвучие, наличие негативного оттенка некоторых суффиксов «женскости». Русскоязычное общество ещё не воспринимает феминитивы за необходимость, их использует только определенная группа лиц.

¹<https://feminitives.ru/?word=%D1%80%D0%B0%D0%B1%D0%BE%D1%82%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0>

Глава II. Анализ употребления феминитивов в Интернет-коммуникации

2.1. Лексико-грамматический анализ использования феминитивов в Интернет-коммуникации

Для реализации целей нашего исследования необходимо провести лексико-грамматический анализ использования феминитивов в Интернет-коммуникации. В качестве источников анализа были выбраны разнообразные социальные сети и онлайн-СМИ. В русскоязычной среде нами были проанализированы новостные посты, чаты, комментарии в:

- социальной сети «Вконтакте» (новостные, развлекательные, феминистские паблики, группы);
- Твиттер;
- Интернет-сайт Wonderzine.

Начать анализ представляется логичным с группы феминитивов, которые естественным образом всегда использовались в русском языке – это наименования жительниц городов, стран и наименования, выражающие религиозную принадлежность.

В феминистском новостном паблике рассказывается про австрийку, «спасшую советских пленных в 1945 году»¹. «Австрийка» – существительное женского рода, одушевленное, 1-ого склонения, в исходном тексте представлено в винительном падеже. Согласно толковому словарю С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой:

Австрийцы, -ев, ед. -иец, -ийца, м. Народ, составляющий основное население Австрии; ж. австрийка, -и.

Слово представляет собой женское наименование, парное к слову «австриец». Форма слова закреплена в толковых словарях, оно активно и традиционно для речевого оборота. Корень: -австрий-; суффикс: -к; окончание: -а. Феминитив образован с помощью суффикса -к. Можно ли

¹ https://vk.com/goodnewsfeminism?w=wall-78166905_9541

использовать здесь мужское наименование? «Президент РФ Владимир Путин наградил орденом Мужества посмертно австрийца Марию Лангталер». Нет, контекст требует именно феминитив, наименование мужского рода показывает несогласованность внутри предложения.

Следующий пример с новостью из той же группы Вконтакте: «Главным редактором агентства Reuters News станет 47-летняя **итальянка** Алессандра Галлони»¹. Интересно, что в предложении речь идет очевидным образом про представительницу женского пола, однако при описании мы видим наименования «редактор» и «итальянка». В этой классификации проанализируем последнее: итальянка, и, ж. 1. женск. к итальянец (см. итальянцы). Итальянцы, ев, ед. -нец, нца, м. народ, населяющий Италию². «Итальянка» – существительное, одушевлённое, женский род, 1-ого склонения, в представленном предложении находится в именительном падеже. Корень: италья-; интерфикс: -ян-; суффикс: -к; окончание: -а. Финаль -ка образует феминитив. Возможно ли в этом случае отказаться от феминитива? «Главным редактором агентства Reuters News станет 47-летний итальянец Алессандра Галлони». В таком предложении меняется согласование с прилагательным, синтаксис предложения не содержит признаков, указывающих на женскую гендерную принадлежность (ни в сказуемое, ни в определение), в связи с чем становится затруднительным достоверно воспринять информацию. Феминитив в данном случае необходим.

Проанализируем следующий информационный повод в социальных сетях: «**Француженка** Стефани Фраппарт и **украинка** Екатерина Монзуль станут первыми женщинами, возглавившими судейские бригады на матчи чемпионата мира»³.

По словарю С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой: французы. Народ, составляющий основное население Франции. || ж. француженка, -и».

¹ https://vk.com/goodnewsfeminism?w=wall-78166905_9550

² <https://povto.ru/russkie/slovari/tolkovie/ushakova/tolkovii-slovar-ushakova-bukva-i.htm>

³ https://vk.com/goodnewsfeminism?w=wall-78166905_9532

Следуя толковому словарю русского языка Д. Н. Ушакова: «француженка, и. Женск. к француз (см. французы). Французы. Народ романской языковой группы, составляющий основное население Франции». Француженка – существительное, одушевлённое, женского рода, 1-ого склонения. Согласно Правилам русской орфографии и пунктуации¹ «суффикс -енк- пишется также в существительных женского рода, обозначающих лиц женского пола, например: француженка, черкешенка, монашенка».

Лексическое значение феминитива «украинка» по толковому словарю С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой: «украинцы – народ, составляющий основное коренное население Украины || ж. украинка, -и». «Украинка» – существительное, одушевлённое, женского рода, 1-ого склонения, в предложении используется в именительном падеже. Феминитив образован при помощи суффикса -к. Ни феминитив «француженка», ни «украинка» нельзя заменить мужскими наименованиями, так как это приведёт к рассогласованию внутри предложения, поскольку «француз» и «украинец» не могут «стать первыми женщинами <...>».

В онлайн-издании о Петербурге «Бумага» используется феминитив «петербурженка»²: «Петербурженка рассказала, что получила сотрясение мозга». В толковых словарях слово «петербурженка» отсутствует. Однако Русский орфографический словарь содержит такой феминитив: «петербуржанка, -и, Р. мн. -нок и **петербурженка**, -и, Р. мн. –нок»³. Наименование мужского рода – «петербуржец». Феминитив также образован суффиксом -енк. Если мы заменим указанный феминитив на мужскую пару «петербуржец», это исказит восприятие события, формируется представление о том, что речь идет о субъекте мужского пола.

Получается, что для образования феминитивов в проанализированных примерах используются суффиксы -к- и -енк-. Стоит отметить, что

¹ https://astro.insma.urfu.ru/sites/default/files/chair/study/docs/russian_lang.pdf

² https://vk.com/wall-23303030_524216

³ https://povto.ru/books/slovari/orfograficheskiy-slovar-online/orfograficheskii-slovar-online-bukva-p_pe-pz.htm#pe

использованные феминитивы не находили негативной реакции в комментариях со стороны публики.

В дальнейшем проанализируем пример, найденный в развлекательной группе в социальной сети Вконтакте: «Мне нравится, как одеваются россиянки»¹. Существительное «россиянка», одушевлённое, женского рода, 1-е склонения, в данном предложении используется во множественном числе именительном падеже. Феминитив «россиянка» содержится в толковом словаре С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой: россияне.

1. То же, что русские (устар., обычно высок.).
2. Общее название населения России. || ж. россиянка, -и².

А также это слово содержится в толковом словаре русского языка Д. Н. Ушакова: россиянка, и (старин. офиц. торж.). Женск. к россиянин. Россиянин – русский, гражданин российский³. Феминитив образован при помощи суффикса -к-. Смысловый акцент предложения делается именно на российских женщинах, поэтому использование «россияне» здесь будет некорректно.

В последующем примере проанализируем феминитив «еврейка»: «Элена, я филологиня, **еврейка** — но у меня абсолютно невыразительная фамилия, повезло. А вот моя коллега (соответственно, тоже филологиня и тоже **еврейка**, притом с характерной фамилией) написала книгу <...>».

Согласно толковому словарю Д. Н. Ушакова, еврей – одна из народностей семитического племени. Еврейка, и. Женск. к еврей. Существительное, одушевлённое, женского рода, 1-ого склонения. Женский вариант образован при помощи суффикса -к. В данном случае использование мужского обозначения также привела бы к недопониманию и считается неподходящим.

¹ https://vk.com/wall-88397640_2438317

² https://povto.ru/russkie/slovari/tolkovie/ozhegova/search_ozhegov.php

³ <https://povto.ru/russkie/slovari/tolkovie/ushakova/tolkovii-slovar-ushakova-bukva-r vse-slova.htm>

На основе проанализированных выше примеров можно сделать вывод, о том, что феминитивы, характеризующие происхождение представительниц женского пола (гендера), действительно органичны в речевом обороте. Ни один из названных феминитивов не был подвержен критике в комментариях. Кроме того, замена этих феминитивов на мужское наименование скорее усложнит понимание текста, хотя и суффиксы женскости в некоторой степени нагружают предложение.

Проведенный нами анализ коммуникации в сети Интернет позволяет выделить 2 группы феминитивов:

- феминитивы, которые закрепились в языке, содержатся в словарях русского языка либо образованы по правилам русского языка, их использование привычно для общества.

- феминитивы-неологизмы, ими пользуются скорее молодые люди, преимущественно женского пола (гендера), которые придерживаются идей феминизма. Такие слова вызывают противоречия внутри общества, ещё непривычны для повседневной коммуникации.

Рассмотрим первую группу феминитивов. Одним из наиболее продуктивных суффиксов является суффикс -к в случае, если финаль слова ударный:

- «**Чемпионкой** Карелии по шахматам впервые стала девушка»¹;
- «В Приозерске 10-летнего мальчика из полыньи спасла 75-летняя **пенсионерка**»².
- «<...> мы бы тоже очень хотели, но найти **специалистку**, которая бы смогла проводить такие занятия мы пока не можем»³;
- «Я работаю **промальпинисткой**. В реальной жизни я совсем не знаю **промышленных альпинисток**»⁴.

¹ https://vk.com/goodnewsfeminism?w=wall-78166905_9543

² https://vk.com/goodnewsfeminism?w=wall-78166905_9533

³ https://vk.com/topic-112850327_34531089?post=696

⁴ <https://www.wonderzine.com/wonderzine/opportunities/profession/255011-promalpinistka>

- «В семье нашей героини-хоккеистки Ангелины Гончаренко – не навязывали детям гендерные роли, не мешали им самовыражаться и самостоятельно выбирать интересы»¹.

Все феминитивы имеются в словаре С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой:

- чемпион, -а, м. спортсмен (или спортивная команда) – победитель в соревнованиях по какому-н. виду спорта на первенство города, страны, какого-нибудь региона, мира. || ж. чемпионка, -и и чемпионесса [нэ], -ы

- пенсионер, -а, м. человек, который получает пенсию. || ж. пенсионерка, -и.

- специалист, -а, м. работник в области какой-н. определённой специальности. подготовка специалистов. || ж. специалистка, -и.

- альпинист, -а, м. спортсмен, занимающийся альпинизмом, горовосходитель. || ж. альпинистка, -и.

- хоккеист, -а, м. спортсмен, занимающийся хоккеем, а также вообще игрок в хоккей. || ж. хоккеистка, -и.

Они не вызывают критики у носителей русского языка.

Замена этих феминитивов наименованием мужского рода в данных примерах некорректна: это искажает реальную действительность, где описывают представительницу женского пола (гендера); отказ от феминитива не позволяет выразить изначальную мысль.

Феминитивы с суффиксом -ниц также довольно распространены и укоренены в русском языке. Проанализируем найденные примеры из социальных сетей:

- «Рита – **писательница**, редакторка, книжный червь»²;
- «<...> могли бы дать контакты (с позволения другой стороны) или советы где найти **наставницу** по самообороне?»³;

¹ <https://www.wonderzine.com/wonderzine/opportunities/profession/254777-ya-hokkeistka>

² <https://twitter.com/imthelparrilla/status/1277163284676988928?s=20>

³ https://vk.com/topic-112850327_34531089?post=695

- «У меня есть знакомая **художница**, пром-альпинистка»¹.
- «Знакомьтесь, Уитни Вульф Хёрд: **Основательница** Bumble и самая молодая миллиардерша в мире»²;

Комментарий: «По своему опыту могу сказать, что весьма много девушек-промышленных альпинистов».

- «Финансовые привычки **предпринимательницы** Саши Крымовой»³.

Перечисленные слова также содержатся в толковом словаре:

- писатель, -я, м. человек, который занимается литературным трудом, пишет художественные литературные произведения.
|| ж. писательница, -ы.

- наставник, -а, м. учитель и воспитатель, руководитель.
|| ж. наставница, -ы.

- художник, -а, м.
то же, что живописец. человек, который выполняет что-н. с большим художественным вкусом, мастерством. || ж. художница, -ы

- основатель, -я, м. тот, кто основал, основывает что-н. о. города. о. теории. о. русского театра. || ж. основательница, -ы.

- предприниматель, -я, м. владелец предприятия, фирмы, а также вообще деятель в экономической, финансовой сфере.
ж. предпринимательница, -ы.

Указанные примеры релевантны как для официальной речи, так и для разговорной. И вновь отказ от феминитивов в данном случае не позволит полностью выразить мысль и описать героиню того либо иного комментария.

Ещё один суффикс – -(ш)а:

¹ <https://www.wonderzine.com/wonderzine/opportunities/profession/255011-promalpinistka>

² <https://www.wonderzine.com/wonderzine/opportunities/opportunities/255659-whitney-wolf-herd>

³ <https://www.wonderzine.com/wonderzine/opportunities/spend-wisely/253999-sasha-krymova>

- Партнёрша: «В США мужчины будут оплачивать половину расходов партнёрш на беременность и роды»¹;

- «Знакомьтесь, Уитни Вульф Хёрд: Основательница Vumble и самая молодая миллиардерша в мире»²;

Толковый словарь приводит значение слова «партнёрша». Партнёр, -а, м. Участник (игры, танца, выступления) по отношению к другому участнику. Партнёры согласились на ничью. || ж. партнёрша, -и (разг.).

Однако лексическое значение анализируемого примера другое. В указанном контексте подразумевается «лицо женского пола, находящееся в отношениях, в браке с женщиной».

Лексическое значение «миллиардерша» соответствует словарному: Миллиардер, -а, м. Владелец богатства, оцениваемого в миллиарды (каких-н. денежных единиц.) || ж. миллиардерша, -и (разг.).

Дальнейшая группа феминитивов является предметом многочисленных споров, в том числе в сети Интернет. Символом феминитивов-неологизмов является слово «авторка».

Евгений Ройзман в своём Твиттере пишет:

- «Насколько весомо звучит Автор, настолько уничижительно «Авторка». Как значительно Редактор, и как неполноценно «Редакторка»³.

В противовес его убеждению отвечают:

- «Насколько весомо звучит авторка, настолько уничижительно «автор». Как значительно редакторка, и как неполноценно «редактор»⁴.

- «Я редакторка новостей и авторка своих текстов... и это ЗВУЧИТ КРУТО»⁵.

¹ https://vk.com/goodnewsfeminism?w=wall-78166905_9547

² <https://www.wonderzine.com/wonderzine/opportunities/opportunities/255659-whitney-wolf-herd>

³ <https://twitter.com/roizmangbn/status/1236619658578604032?s=20>

⁴ <https://twitter.com/lizagumanitarij/status/1236996829646073856?s=20>

⁵ <https://twitter.com/whitechurch/status/1236620569229037568?s=20>

- Также это слово можно встретить как самостоятельный феминитив (вне спора): «Ну, или **авторка** на турбодвигателе работает»¹.

Некоторые пользователи Интернета предпочитают использование суффикса -ш(а) вместо -к.

- «АВТОРША. Не авторка, не авторесса, не авториня. Да, нет литературного феминитива от «автор», но разговорный, занесённый в словари и (что более важно) образованный по правилам русского языка феминитив – это АВТОРША»².

- «Авторша и редакторша звучит неплохо вроде, но авторка и редакторка как ругательство»³.

- «Авторша» и «блогерша» звучат как-то естественнее, чем с суффиксом «к» (комментарий к видео на площадке Youtube – 750 человек поставили «лайк», то есть положительно оценили данное высказывание)⁴.

- «Лично я употребляю вместо «-ка» — «-ша», если это возможно. Просто почему-то у меня в мозгу на автоматическом уровне «авторка» или «блогерка» воспринимается как некое оскорбление(?), а вот «авторша» или «блогерша» более ласковее звучит, что ли?»⁵.

Но использование суффикса -ша оценивается неоднозначно:

- «Дело в том, что суффикс «ш» обозначает принадлежность женщины к мужчине. Как в слове «генеральша» - жена генерала. Поэтому использовать этот суффикс будет некорректно»⁶.

- «суффикс -к рил не особо норм, однако ша – жена кого-то. та же генеральша – жена генерала».

¹ https://vk.com/wall-27506840_491424?reply=491592

² https://vk.com/feed?c%5Bq%5D=%23%F4%E5%EC%E8%ED%E8%F2%E8%E2%FB§ion=search&w=wall-148490263_1723_r1724

³ https://twitter.com/russia_1984/status/1236948294888296448

⁴ <https://clck.ru/V2Y3Q>

⁵ Там же.

⁶ Там же.

Существуют полярные мнения относительно употребления феминитивов – некоторые комментаторы предпочитают использование наименований мужского рода как общих для всех полов (гендеров):

- «Не АвторКА, а автор канала Мастерская Интроверта. И хоть я женщина, но феминитивы меня пугают и вводят в ступор»¹.
- «Не редакторка и авторка, а редактор и автор. Я человек, а не предмет (не редакторская версия текста и не авторская кукла)»².

Стилистические особенности рассмотрим в последующей главе, в данный момент остановимся на лексико-грамматических особенностях слова.

Толковый словарь С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой содержит следующие варианты:

- автор – создатель какого-нибудь произведения. А. проекта. А. романа. || ж. авторша, -и (прост.).
- соавтор – человек, который совместно с кем-н. является автором какого-нибудь произведения. || ж. соавторша, -и (прост.).

Авторша – существительное, одушевлённое, женского рода, 1-ого склонения. Феминитив образован при помощи суффикса -ш(а).

Получается, что феминитив «авторша» закреплён словарно, однако является просторечием, что, тем не менее, не мешает использоваться этому феминитиву в неофициальной интернет-коммуникации. Как мы уже упоминали в главе 1, обозначение жены по профессии, статусу мужа формировалась не только с помощью суффикса -ш(а), но и с помощью ряда других суффиксов. На данный момент, суффиксы утратили данную функцию. Суффикс -ш(а) отвечает требованиям грамматики русского языка, поэтому с точки зрения формы, а также на основе анализа комментариев пользователей он имеет потенциал стать продуктивным в речи.

В Русском орфографическом словаре представлен как упомянутый феминитив: «авторша, Р. авторши, Тв. Авторшей», так и другой феминитив:

¹ <https://vk.com/@-204140119-pulse249606158568916175-2021-05-11-12-45-07>

² <https://twitter.com/Airelery/status/1394564551081959424>

«авторесса, Р. –ы»¹. Данный феминитив построен при помощи суффикса –есс, по аналогии с феминитивом «поэтесса». Словарь галлицизмов русского языка даёт следующее определение и примеры: «Авторесса. От auteur m. шутл. Женщина-автор. Теперь и наши, отечественные авторессы поставили на поток «любовный роман». ДН 1997 7 201. Венгерская писательница – ныне забытая, но в ту пору бывшая модной авторессой французского бестселлера. ИЛ 1999 12 142»². Анализируя примеры в интернете, можно сказать о том, что феминитив практически не употребляется.

В изученных нами примерах встречался также и такой феминитив как «редакторка». Оно также используется в интернет-коммуникации, например:

- «Анна Винтур – одна из наиболее влиятельных фигур в мире современной моды, главная **редакторка** американского издания Vogue с 1988 года»³;

- «она **редакторка** журнала, иллюстраторка, предпринимательница, учительница и творческая директорка»⁴;

- «рита — писательница, **редакторка**»⁵.

Обращаясь к толковому словарю С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой, мы обнаружим аналогичную ситуацию как с феминитивом «авторша»:

«редактор, -а, мн. -ы, -ов и (разг.) -а, -ов, м. Человек, который редактирует что-н.; специалист по редактированию. Р. журнала. Ответственный р. Технический р. || ж. **редакторша**, -и (разг.)»

Феминитив «редакторша» является разговорной лексикой, «редакторша» – существительное, одушевлённое, женского рода, 1-ого склонения. Феминитив образован при помощи суффикса -ш(а).

¹ <https://povto.ru/russkie/slovari/tolkovie/ushakova/tolkovii-slovar-ushakova-bukva-a.htm>

² Епишкин Н.И. Исторический словарь галлицизмов русского языка // Издательство ЭТС, Москва, 2010.

³ <https://twitter.com/MariellaMoon/status/1295467956147761152?s=20>

⁴ <https://twitter.com/baekhybunny/status/1312744556341981184?s=20>

⁵ <https://twitter.com/imthelparrilla/status/1277163284676988928?s=20>

Часто используемый феминитив-неологизм – это «блогерка» либо «блогерша». Есть группа пользователей интернета, кто использует данные феминитивы в своей речи:

- «Блогерша Марина в своём Инстаграме спрашивает у подписчиков, что им мешает жить в своё полное удовольствие»¹.

- «Всем блогерам и блогеркам – бесплатная стрижка от Чио Чио».

Словообразование этого феминитива активно обсуждается в сети. Так, в комментариях под видео о феминитивах можем найти следующие мнения²:

- «Как по мне «блогерша» звучит лучше чем «блогерка». Такой комментарий получил 1,2 тыс. лайков: значит большое количество людей согласны с выбором суффикса -ш(а).

- «Да, как будто блогерка (боже, у меня оно красным подчеркивается) название какой-то птицы. Например, блогерка обыкновенная»;

- «Меня убивает слово блогерка просто потому, что уже существует слово блогерша, о котором все забыли»;

- «я вот одного не понимаю: почему всегда «КА» стараются подставить, если есть еще «ша»? с той же «блогеркой». Почему не «блогерша»? давно уже использовался именно второй вариант»;

- «Я не могу понять людей, использующих «ка» феминитивы. Есть за «ша». Даже звучит лучше, блогерка – блогерша»³.

Поскольку слово «блогер» недавно вошло в речевой оборот, его нет в классических словарях. Однако его можно найти в более современных словарях, например, в Универсальном дополнительном практическом толковом словаре (И. Мостицкого): «Блогер – комп. человек, который ведет свой блог»⁴. Феминитива здесь не предусмотрено. По аналогии со словом «автор» грамматически верным будет использование феминитива «блогерша».

¹ https://twitter.com/Wizard_Severus/status/1377703159708188673?s=20

² <https://vk.com/@-204140119-pulse249606158568916175-2021-05-11-12-45-07>

³ https://twitter.com/Chee_Chee_Che/status/1354800263081517061?s=20

⁴ <http://rus-yaz.niv.ru/doc/dictionary/mostitskiy/fc/slovar-193-2.htm#zag-833>

Спорным также оказывается феминитив к слову «доктор» или «врач». Интернет-пользователи предлагают такой вариант: «А вот докторица! Врачица!»¹. Феминитив с суффиксом –к оценивается негативно:

- «Докторка» звучит как докторская колбаса» (комментарий под видео)
- «Докторка» звучит как образование, типа «вышка» или что-то в этом духе» (там же).

На самом деле толковый словарь содержит феминитивы к обеим формам мужского рода, а именно:

- докторша, -и (в значении врач; разг.);
- врачиха, -и (прост.).

С точки зрения лексико-грамматической формы корректно использовать именно словарные феминитивы.

Следующая группа феминитивов образована с помощью суффикса –иня: «филология», «культурология», «биология», «драматургиню». Примеры употребления в Интернете такие:

- «Элена, я **филология**»²;
- «валечка – **культурология**»³;
- «дипломированная **хиругиня** и **эпидемиология**, изучала военную стратегию»⁴;
- «Я ищу **драматургиню**»⁵.

Этот суффикс подходит словам, оканчивающимся на -г. Эти феминитивы не закреплены в словарях, но некоторые из них можно встретить в литературе до последней волны феминизма:

¹ <https://vk.com/@-204140119-pulse249606158568916175-2021-05-11-12-45-07>

² https://vk.com/fem_school

³ <https://twitter.com/imthelparrilla/status/1277163284676988928?s=20>

⁴ <https://twitter.com/MariellaMoon/status/1294334635586007046?s=20>

⁵ https://vk.com/topic-112850327_34531089?post=652

- «Алла Николаевна радовалась, что с мужем полное взаимопонимание – не зря народная мудрость гласит: «**Филологию** поймет только филолог»¹;

- «Что и подтвердилось, когда я с каким-то альбомом в качестве подарка и с бутылкой коньяка явился, чуть опоздав, по назначенному адресу: **культурологини**, как одна, — плюс Роже, конечно, — были в сборе»²;

- хирургиня³.

В связи с этим, считаем, что данные феминитивы имеют перспективу активно использоваться носителями русского языка и в дальнейшем быть закреплёнными в словарях.

Основная группа феминитивов-неологизмов образована при помощи суффикса -к: геймерка⁴, организаторки⁵, инвесторка⁶, стартаперка⁷.

Поскольку все указанные слова являются заимствованиями и оканчиваются на безударную часть, их феминитив образуется при помощи суффикса –ш(а). Литературный язык уже содержит феминитив «организаторша»⁸. Поскольку наименования мужского рода других перечисленных слов сами по себе неологизмы, найти их применение в литературной речи не представляется возможным, однако они используются в публицистике и разговорной речи. Не все слова всё же действительно требуют феминитива, например, «министр», «доктор наук», «глава», «мэр». Если контекст позволяет сделать вывод о том, что речь идёт о представительнице женского пола (гендера), согласование внутри предложения не нарушается и не создаёт трудности понимания у читателя, то необходимости в феминитивах нет.

¹ Нина Горланова. Филологический амур (1980) // Дом со всеми неудобствами. — М.: Вагриус, 2000

² Николай Климонтович. Последняя газета. - М.: Вагриус, 2001

³ <https://clck.ru/V5Hyi>

⁴ <https://twitter.com/sidevision66/status/1108627569954439168>

⁵ https://vk.com/topic-112850327_34531089

⁶ <https://www.wonderzine.com/wonderzine/opportunities/spend-wisely/256399-olga-razmakhova>

⁷ <https://www.wonderzine.com/wonderzine/opportunities/opportunities/255659-whitney-wolf-herd>

⁸ <https://clck.ru/V5Kpm>

Подводя итоги лексико-грамматическому анализу феминитивов русского языка, можно сделать вывод о том, что в русском языке существуют как устоявшиеся с течением времени феминитивы, так и феминитивы-неологизмы. Последние создаются и продвигаются не правилами русского языка, не в процессе живой речи, а стремлением представителей и представительниц новой волны феминизма найти в русском языке отражение женскому полу (гендеру). Для реализации этого желания возможно пользоваться уже существующими феминитивами и создавать новые с учетом правил грамматики русского языка.

Интересным в рамках данного исследования представляется проанализировать феминитивы немецкого языка в интернет-коммуникации. Для реализации данной задачи были проанализированы новостные публикации газет *Süddeutsche Zeitung*, ZEIT и новостного портала *tagesschau*, а также комментарии к ним в социальной сети «Инстаграм».

На основе проведенного анализа было выявлено большое количество примеров феминитивов с суффиксом *-in*:

- «**Professorin für Radverkehr...** ich lach mich tot ... aus dem internet?» (Профессорша велосипедного движения ... Я до смерти смеюсь ...из интернета?)¹;
- «Ich bin **Betreuungsassistentin** in einem Pflegeheim und habe damit ausschließlich beste Erfahrungen gemacht» (Я работаю помощницей по уходу в доме престарелых, и у меня был только лучший опыт работы с ним)².
- «**Bildungsministerin** Anja Karliczek zitiert das bekannte Sprichwort: Es braucht ein ganzes Dorf, um ein Kind zu erziehen» (Министр образования Аня Карличек цитирует известную поговорку: Чтобы вырастить ребенка, нужна целая деревня)³.

¹ <https://www.instagram.com/p/CONXgl2Kx0m/>

² https://www.instagram.com/p/COMuqHkKj_k/

³ <https://www.instagram.com/p/COLrvuvCTnQ/>

- «**Die EU-Kommissionschefin** erklärt vor dem EU-Parlament, <...> kommentiert **SZ-Autorin** Cerstin Gammelín». (Глава Еврокомиссии объясняет парламенту ЕС, <...> – комментирует авторша газеты Серстин Гаммелин)¹.

- «Wieder ein sehr sachlicher und sehr informativer Beitrag dieser **Redakteurin**, danke dafür» (Опять же, очень объективный и очень информативный вклад этой редакторши, спасибо за это)².

- «Auch **Bundeskanzlerin** Angela Merkel nimmt teil» (Канцлер Ангела Меркель также принимает участие)³.

- «**Die Sozialpsychologin** Pia Lamberty warnt <...>» (Социальный психолог Пиа Ламберти предупреждает <...>)⁴.

- «**Die Bürgermeisterin** von Arouca, Margarida Belém, hofft nun auf zahlreiche Touristen» (Мэр Арока Маргариды Белен теперь надеется на многочисленных туристов)⁵.

- «wie eine **Biontech-Sprecherin** am Donnerstag sagte» (как заявила в четверг пресс-секретарь Biontech)⁶.

- «**Schauspielerin** Carey Mulligan, nominiert für ihre Darstellung in “Promising Young Woman”, kam ganz in Gold» (Актриса Кэри Маллиган, номинированная на роль в фильме «Обещающая молодая женщина», вышла вся в золоте)⁷.

Все перечисленные феминитивы содержатся в словаре Duden, поддерживающим гендерно-чувствительный (гендерно-нейтральный) язык. Образование феминитивов при помощи суффикса -in стало универсальным для немецкого языка, что почти не влечёт лексико-грамматических трудностей, какие существуют в русском языке. Феминитивы в немецком языке

¹ <https://www.instagram.com/p/COLOIV7Cm3P/>

² <https://www.instagram.com/p/CN-nUhUKxv1/>

³ <https://www.instagram.com/p/CN-PZ2Tq9qD/>

⁴ <https://www.instagram.com/p/COSStG2goVwi/>

⁵ <https://www.instagram.com/p/COSYhtfqzip/>

⁶ <https://www.instagram.com/p/COSOGPxIsl3/>

⁷ https://www.instagram.com/p/COH9c_eNf6k/

используются как в публицистике, так и в разговорной речи, отказ от их использования скорее считается ошибкой.

Помимо феминитивов в единственном числе, в немецкоязычном пространстве активно внедряется множественное число слов, включающее представителей обоих полов (гендеров). Как мы отмечали в теоретической части, существует большое количество способов отражения феминитивов во множественном числе. Вместе с этим, ни один из них не является удобным, так как усложняет конструкцию, затрудняет произношение, ломает слоговое деление слова. В процессе анализа интернет-коммуникации нами были найдены различные примеры отражения множественного числа существительных:

- Без дополнительного суффикса, но с упоминанием 2-х имён (женское и мужское): «**Die Klimawissenschaftler Friederike Otto und Niklas Höhne** erklären alles, was man zum Vertrag wissen muss» (Ученые-климатологи Фридерике Отто и Никлас Хёне объясняют все, что вам нужно знать о контракте)¹.

Суффикс множественного числа от женского суффикса -in: «**Gynäkologinnen und Gynäkologen**, die sie anbieten, dürfen in Deutschland nicht werben» (Гинекологи, которые их предлагают, не имеют права размещать рекламу в Германии)².

- Двоеточие, отделяющие окончание, относящееся к феминитиву: «**Intensivmediziner:innen** haben an Länder und Kommunen appelliert, verstärkt in sozialen Brennpunkten Corona-Schutzimpfungen vorzunehmen, um die Krankenhäuser zu entlasten (Врачи интенсивной терапии обратились к федеральным землям и муниципалитетам с призывом активнее проводить вакцинацию от коронавируса в социально неблагополучных районах, чтобы облегчить работу больниц)³. Интересно, что в комментариях при этом

¹ <https://www.instagram.com/p/CODteKgCjWj/>

² https://www.instagram.com/p/COBTCKliZfP/?utm_source=ig_web_copy_link

³ <https://www.instagram.com/p/COR5zmPKS5z/>

используется множественное число в общем, без уточнения: «Hört auf die Intensivmediziner».

«Rund 200 Millionen **Zuschauer:innen** sehen sich die «ESC»-Übertragungen üblicherweise im Fernsehen an»¹ (Около 200 миллионов зрителей обычно смотрят «Еurovision» по телевидению).

- Гендерно-нейтральный язык: «**Geimpfte, Genesene und negativ Getestete** sollen damit von Maßnahmen beim Reisen innerhalb der EU teilweise befreit werden»² (Вакцинированные, выздоравливающие и получившие отрицательный результат за тест люди должны быть частично освобождены от мер при поездках в пределах ЕС).

Примечательно, что гендерно-чувствительный (гендерно-нейтральный) язык во множественном числе характерен по большей части для официального написания, для публицистики. Для разговорной речи, коммуникации в Интернете данные конструкции неудобны, соответственно, способны с малой степенью вероятности в дальнейшем закрепиться в немецком языке. Вероятно, это останется на уровне канцеляризмов.

Необходимость использования таких конструкций активно критикуется носителями немецкого языка. Они оценивают такие введения в язык как излишество и посягательство на его живость.

Так, в комментариях под статьей с обсуждением гендерно-чувствительного языка можно найти множество псевдо-феминитивов, которые формируются из неодушевленных слов либо иных слов, которые определенным образом феминитивов не требуют. Данные высказывания высмеивают изобилие феминитивов в речи и носят пейоративный характер:

- «Die Redaktion des Duden muss ihr Werk noch kräftig erweitern auf vielleicht 5000 Seiten: der Kühlschrank..., **die Kühlschränkin**...., das Kühlschranktum... und alle werden dumm» (Редакция Duden должна расширить

¹ <https://www.instagram.com/p/CPNOQjoqk03/>

² <https://www.instagram.com/p/COQzR0KC-mK/>

объем своей работы до 5000 страниц: холодильник ..., феминитив к слову «холодильник» ..., холодильничество ... и все станут глупыми)¹.

- «Wir wollen uns wie **die Phönixinnen** und Phönixe aus der Asche erheben» (феминитив к слову «феникс»)².

- «Die **WeltIn** geht erst unter, wenn der Duden falsch verwendete *** und : : : adelt» (Феминитив к слову «мир»)³.

- «Der Mensch - **die Menschin** also **Mensch*innen** müsste es heißen»⁴ (феминитивы к словам «человек» и «люди»).

Указанный ниже пример представляет собой неперевоаемую квинтэссенцию псевдофеминитивов: «Damit hätte ich, als toxische **Männin**, gar kein Problemin. Mein **Selbstbewustseinin** würde darunter **mitnichtin Leidin**. Ich **verstehin** nur **nichtin warum** auch **begrifflichkeitinnen** geändert werden **solltinnen**, die schon die **Naturin** aus eigentlich **Neutralin** sind»⁵.

Особую часть в этой лексике занимает критика словаря Дуден, внедряющего феминитивы, а значит создающего новую норму немецкого языка. Пользователи интернета создают феминитив из наименования словаря:

- «Der Duden und die **Dudin**»⁶;
- «Wir brauchen jetzt auch eine **Düdenin** zum Duden»⁷;

¹<https://www.nzz.ch/feuilleton/der-duden-gendert-munter-und-heisst-die-boesewichtin-willkommen-duden-und-gender-ld.1600740?commentId=b8ca7619-e754-407a-bd2b-d76fb5133160>

²<https://www.nzz.ch/feuilleton/der-duden-gendert-munter-und-heisst-die-boesewichtin-willkommen-duden-und-gender-ld.1600740?commentId=69e8575d-eb3d-4a88-9228-e30647a5382f>

³<https://twitter.com/DLFNachrichten/status/1347229754232082444>

⁴<https://www.spiegel.de/panorama/gesellschaft/feminismus-und-sprache-luise-f-pusch-findet-diese-doppelformen-unertraeglich-a-e1e154e4-5ffc-474c-89e9-78401eac6460#kommentare>

⁵<https://www.spiegel.de/panorama/gesellschaft/feminismus-und-sprache-luise-f-pusch-findet-diese-doppelformen-unertraeglich-a-e1e154e4-5ffc-474c-89e9-78401eac6460?commentId=ed9a98a9-7b2c-4357-b3bb-70b1cf698dfa#kommentare>

⁶<https://www.nzz.ch/feuilleton/der-duden-gendert-munter-und-heisst-die-boesewichtin-willkommen-duden-und-gender-ld.1600740#register>

⁷<https://www.nzz.ch/feuilleton/der-duden-gendert-munter-und-heisst-die-boesewichtin-willkommen-duden-und-gender-ld.1600740?commentId=681ee26b-2035-4643-aea2-fbe1125719f3>

- «Wer braucht noch den Duden bzw. die **Dudin**»¹;
- «Dudin»²;
- «Nicht Dudette?»³;
- «Der Duden*innen»⁴.

Подводя итоги лексико-грамматических особенностей феминитивов в немецком языке, можно сделать вывод о том, что феминитивы универсальны и формируются с помощью суффикса –in, они активно используются в официальной и разговорной речи. Трудность реализации феминитивов в немецком языке представляет множественное число. Попытка включить представительниц женского пола (гендера) в конструкцию множественного числа создаёт трудности при произношении, усложняют речь так, что это вызывает критику носителей языка и сомнения во внедрении этих конструкций в активный речевой оборот.

2.2. Семантический анализ использования феминитивов в Интернет-коммуникации

В данном пункте считаем необходимым проанализировать феминитивы в русском и немецком языках с учетом их семантических особенностей. Для сохранения структуры исследования считаем верным, обратиться к уже перечисленным в предыдущем пункте феминитивам, не повторяя цитирование.

Согласно выводам теоретической главы, одна из проблем феминитивов русского языка – это омонимия, вызванная наличием нескольких лексических значений слова, разницей использования слова в официальной и разговорной речи.

¹ <https://www.nzz.ch/feuilleton/der-duden-gendert-munter-und-heisst-die-boesewichtin-willkommen-duden-und-gender-ld.1600740?commentId=2be754f4-b303-42c5-9986-83c6f84aa6da>

² <https://twitter.com/TimeForTacheles/status/1347241586837622785>

³ <https://twitter.com/Quuux/status/1347400205885444097>

⁴ <https://twitter.com/sporbi/status/1347322050789208069>

Омонимия часто встречается среди феминитивов, выражающих национальную принадлежность.

Так, например, в словаре С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой можно найти второе значение слова «итальянка» – «вид гармоники (простореч., обл., ср. тальянка). *Взял гармонию-итальянку и с досады заиграл. Частушка*». Способно ли это повлиять на понимание и помешать использованию феминитива? В данном примере – нет, так как контекст очевидным образом трактуется не о гармонике, а о человеке.

Аналогичная ситуация и с феминитивом «украинка». Несмотря на то, что толковым словарем описано второе значение слова: украинка², и, мн. нет, ж. (с.-х.). Сорт озимой пшеницы; оно не мешает пониманию текста, не вызывает сомнений. В целом, это касается и иных наименований: чаще всего контекст однозначно передаёт информацию о конкретном лице, в связи с чем не видим проблемы использования данной группы феминитивов.

Анализируя последующие феминитивы, обратимся к примерам «партнёрша» или «партнёрка».

В толковом словаре закреплён феминитив «партнерша», как представительницы женского пола к слову «партнер». Соответственно, все лексические значения данного слова относятся к феминитиву:

- Соучастник игры.
- Артист, выступающий совместно с другим (в концертах, в пьесах, в цирке и т. д.; театр.).
- Конькобежец, идущий в паре с другим (спорт.).
- Вообще компаньон, товарищ в каком-н. деле (разг.).

Однако указанный феминитив в настоящее время используется зачастую как обозначение человека женского пола (гендера) в паре. Другой пример – партнеры по бизнесу. «Партнёрша» в этом случае означает деловые отношения. Разница значений может повлечь недопонимания в разговоре. Термин «партнер» же имеет более официальную смысловую окраску.

Говоря о феминитиве «партнёрка», упоминается его омонимия с сокращением «партнёрка как партнёрская программа (та или иная коллаборация в бизнесе)».

Феминитивы «авторка» и «режиссёрка» критикуются также по причине омонимии, пример тому мы нашли в интернет-коммуникации: «Не редакторка и авторка, а редактор и автор. Я человек, а не предмет (не редакторская версия текста и не авторская кукла)»¹.

«Докторка» воспринимается комментаторами как «докторская колбаса» (комментарий под видео)² или образование, типа «вышка» или что-то в этом духе» (там же). А если говорить о семантике слова «доктор», то словарь содержит и второе значение: доктор наук – высшая учёная степень, а также лицо, которому присуждена эта степень. Однако использовать феминитив с данным словом не получится. Некоторые слова звучат неестественно для самих же носителей русского языка: «блогерка название какой-то птицы. Например, блогерка обыкновенная».

Большинство феминитивов, образующихся с помощью суффикса -к, звучат как уменьшительно-ласкательные слова (диминутивы). Это напротив противоречит желанию феминисток и феминистов повысить статусность женских наименований, в связи с чем использование феминитивов становится поводом для массовой дискуссии.

Избежать омонимию и восприятие феминитивов за диминутивы способен с одной стороны контекст, который позволит определить смысл отдельного слова, а с другой стороны – новая привычка в языке. В истории русского языка были примеры, когда слова образовывались с нарушением правил и закреплялись нормой (продавщица, китаянка), поскольку норму определяют не филологи, не государственная инстанции или СМИ, а степень использованности и распространения среди носителей языка.

¹ <https://twitter.com/Airelery/status/1394564551081959424>

² <https://vk.com/@-204140119-pulse249606158568916175-2021-05-11-12-45-07>

Феминитивы в немецком языке не подвержены проблеме омонимии, так как основополагающий для формирования суффикс *-in* означает именно «женскость» слова.

Приведенные нами примеры не имеют большой разницы в лексических значениях, иных семантических особенностей, которые могли бы существенно повлиять на факт использования феминитивов в немецком языке.

2.3. Стилистический анализ использования феминитивов в Интернет-коммуникации

Что касается стилистических особенностей феминитивов, можно заметить, что многие феминитивы русского языка используются либо в разговорной речи, либо же являются просторечием.

В первую очередь указанный тезис касается суффикса *-ш(а)*.

С точки зрения грамматики этот суффикс имеет большее преимущество для образования феминитива нежели, например, суффикс *-к*. Однако же он даёт обращению сниженную стилистическую окраску и отмечается в словарях как просторечие:

- ж. авторша, -и (прост.);
- ж. соавторша, -и (прост.);
- ж. врачиха, -и (прост.);
- ж. редакторша, -и (разг.);
- ж. докторша, -и (разг.)

Кроме того, на данный момент в постсоветскую эпоху феминитивы с указанным суффиксом отсылают говорящего к образу советской женщины, с которым представительницы женского пола (гендера) не желают себя ассоциировать. То же подчеркивают пользователи социальных сетей: «По-моему звучит не очень. Этот суффикс в русском языке обычно снижает только стиль, делает более уничижительным»¹.

¹ https://twitter.com/true_policy/status/1236643015629963264

Такой феминитив как «авторесса» имеет шуточный характер: «В мгновение ока, как будто по команде, желтая пресса наводнилась легионом авторов и авторесс, несущих ахиною, — кто по поводу женской природы самки, кто по поводу «Вечной Женственности»¹.

Однако же, стилистический окрас того или иного слова может меняться со временем, равно как и семантика слова. В случае, если феминитивы станут быть скорее нормой русского языка, их негативный оттенок уйдет, как это произошло с феминитивами немецкого языка.

Немецкие феминитивы в этом случае тоже не имеют проблемы, связанной со стилистическими особенностями как феминитивы русского языка.

Однако же здесь имеет место сказать о пейоративности псевдофеминитивов, которые довольно часто встречаются в интернет пространстве в адрес феминитивов во множественном числе. Намеренная насмешливость, вычурность таких окказионализмов направлена на то, чтобы подчеркнуть негативность отношение к усложненным конструкциям.

¹ В.Г. Иваницкий «От женской литературы - к «женскому роману»?» // Общественные науки и современность, №4, 2000.

Заключение

На основе проведённого исследования становится ясно, что анализ феминитивов как в русском, так и в немецком языке особенно острая животрепещущая тема, которая касается не только научного сообщества филологов, лингвистов, языковедов, но и каждого носителя языка. Язык, словно живой организм, каждый день движется и приобретает нововведения.

Феминитивы – слова женского рода, отражающие деятельность, профессию, национальную, религиозную принадлежность представительниц женского пола (гендера), становятся всё более актуальными в связи с укоренением феминистической идеологии в сознании участников общества.

Использовать или не использовать феминитивы? Ответ на вопрос неоднозначен, это мы понимаем по итогу изученных материалов и полученных результатов анализа интернет-коммуникации. С одной стороны, наше исследование носит компаративистский характер, так как был проведён анализ немецкого и русского языка. С другой стороны, стало ясно, что тенденции, актуальные и характерные для одного языка не всегда могут быть с лёгкостью адаптированы в другом.

Так, феминитивы в немецком языке имеют большое развитие как в силу языковых, так и в силу политических и социальных факторов.

С точки зрения лингвистики, феминитивы немецкого языка практически универсальны, так как образуются с помощью единого суффикса, отражающего «женскость» слова. Это позволяет легко образовывать новые феминитивы от любых основ, в том числе от неологизмов, что делает язык подвижным.

Анализируя распространение феминитивов в немецком обществе, можно понять, что немалую роль в нём сыграл политический фактор влияния феминисток через властные механизмы на внедрение рекомендаций по гендерно-чувствительному и гендерно-нейтральному языку, а также доступ феминисток к «рупору» СМИ. Успешность принятия этих рекомендаций была также обусловлена готовностью общества воспринять идеологию феминизма, желанием стать частью новой реальности, учитывающей каждого её субъекта.

Русскоязычное общество имеет свою историю использования феминитивов. Феминитивы в русском языке подвержены большому ряду лексико-грамматических, семантических и стилистических факторов. Сложность внедрения феминитивов в ежедневную коммуникацию заключается в разнообразии суффиксов для их образования, омонимии с существующими словами (сокращениями), неблагозвучии, стилистически низкой окраски ряда феминитивов в силу исторических факторов.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что использование феминитивов в русском языке реально при условии ряда факторов:

- правильное грамматическое построение (не использовать директивно суффикс –к в безударных финалях, где требуется –ш);
- превалирование лексического значения феминитива над омонимичным ему словом;
- новое восприятие феминитива как символа равноправия, а не диминутива к мужскому наименованию;
- тех же политических и социальных факторов.

Однако же ответ на вопрос, реально ли закрепления феминитивов в языке, станет получен только в перспективе спустя годы. Кроме того, вспоминая цель их распространения, не раз подчеркивается, что наличие гендерно-чувствительного языка не решает проблем равноправия в государстве.

Список использованной литературы

Список научной литературы

- Античные теории языка и стиля, М.; Л.: ОГИЗ, Соцэкгиз, 1936, 96.
- Бунамес Н.В. Андрогенность языка и проблемы синтагматики категории рода // Вестник Томского государственного университета. 2014. № 382. С. 15.
- Вертиев С.В. Общий род как индоевропейская грамматическая категория: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Владимир, 2002.
- Гриценко Е.С. Язык как конструирование гендера, дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. – Нижегородский гос. лингвист. университет им. Н.А. Добролюбова, Нижний Новгород, 2005.
- Ж. Вандриес, Язык. Лингвистическое введение в историю // Соцэкгиз (М.). 1937, стр. 95.
- Жорж Т.К. Феминитив: лингвистический аспект и проблема перевода // Фундаментальная наука вузам. 2018. С. 356-363.
- Исупова М.М. Гендерные различия в межкультурной коммуникации // Современный ученый, №3, 2020. С.195.
- Кайгородова М. Е. Гендерно ориентированный медиатекст журнальной обложки: когнитивно-семиотический аспект, дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Барнаул, 2012.
- Ласкова М.В., Грамматическая категория рода в аспекте гендерной лингвистики, дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. – Ростовск. гос. экон. университет, Ростов н/Д, 2001.
- Назарова Е. Д. Гендер адресата как прагматический фактор коммуникации, дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Москва, 2009.
- Пристайко Т.С. Феминитивы в аспекте неологии (на материале наименований женщин по роду деятельности в русском языке) // Вісник Дніпропетровського університету. Серія «Мовознавство». 2017. № 11, вип. 23 (1). С. 146.

Романова М.А. Устранение гендерной асимметрии языка с помощью феминитивов: за и против // Материалы Всероссийской научной конференции XII Ковалевские чтения «Солидарность и конфликты в современном обществе». Федотова Т.В., Кулик И.В. Парадигматика и прагматика феминитивов в русском и английском языках // Журнал: Евразийский союз ученых, Краснодар, 2016. С.67-69

Фуфаева И.В. «Как называются женщины. Феминитивы: история, устройство, конкуренция», ООО «Издательство АСТ», 2020, С. 6.

Erben J., „Zur deutschen Wortbildung“, [in]: Probleme der Lexikologie und Lexikographie, Jb. 1975 des Instituts für Deutsche Sprache, Düsseldorf, 1976.

Gender Differentiation in Personal and Professional Titles of Women in Modern Russian by Yuri Novikov, University of Alberta.

Genderlinguistik: Eine Einführung in Sprache, Gespräch und Geschlecht von Damaris Nübling (Autor), Helga Kotthoff (Autor).

Hanka Błaszowska, Weibliche Personenbezeichnungen im Deutschen und Polnischen aus der Sicht der feministischen Sprachkritik, Poznań 2016.

Pusch, Luise F. 1984: Das Deutsche als Männersprache. Aufsätze und Glossen zur feministischen Linguistik. Frankfurt/M.: Suhrkamp.

Zifonun, Gisela (2018): Die demokratische Pflicht und das Sprachsystem: Erneute Diskussion um einen geschlechtergerechten Sprachgebrauch.

: сначала русские, потом немецкие),

Список словарей

Епишкин Н.И. Исторический словарь галлицизмов русского языка // Издательство ЭТС, Москва, 2010.

Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка / Российская академия наук. Институт русского языка имени В. В. Виноградова. — 4-е изд., доп. — М.: Азбуковник, 1997. 944 с.

Русская грамматика: [в 2 т.] / Акад. наук СССР, Ин-т рус. яз. ; [редкол.: д. филол. н. Н.Ю. Шведова (гл. ред.) и др.]. - Москва : Наука, Т.1: Фонетика. Фонология.

Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология / [Н. С. Авилова, А. В. Бондарко, Е. А. Брызгунова и др.]. - 1982. - 783 с.

Словарь Duden // www.duden.de/ (дата обращения: 24.05.2021).

Толковый словарь русского языка Д.Н. Ушакова // <https://povto.ru/russkie/slovari/tolkovie/ushakova/tolkovii-slovar-ushakova-bukva-a.htm>. (дата обращения: 24.05.2021).

Универсальный дополнительный практический толковый словарь (И. Мостицкий) // <http://rus-yaz.niv.ru/doc/dictionary/mostitskiy/fc/slovar-193-2.htm#zag-833> (дата обращения: 24.05.2021).

Список источников

В.Г. Иваницкий «От женской литературы - к «женскому роману»?» // Общественные науки и современность, №4, 2000.

Николай Климонтович. Последняя газета. - М.: Вагриус, 2001

Нина Горланова. Филологический амур (1980) // Дом со всеми неудобствами. — М.: Вагриус, 2000.

Общесоюзный классификатор профессии рабочих, должности служащих и тарифные разряды 1 86 016 // Официальное издание М., Госстандарт СССР, 1987.

Правила русской орфографии и пунктуации // https://astro.insma.urfu.ru/sites/default/files/chair/study/docs/russian_lang.pdf (дата обращения 17.05.2021).

Цветаева М.И. «Моим стихам, написанным так рано...» Коктебель, 13 мая 1913 // www.tsvetayeva.com/poems/moimstiham (дата обращения 05.05.2021).

Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz // <https://www.gesetze-im-internet.de/agg/index.html>

Filipp Piatov: Interne Richtlinien: So gendert das Deutschlandradio seine Sendungen! Bild.de. 13.08.2019.

<https://homepage.univie.ac.at/johanna.laakso/gender03/sprache.html> (дата обращения: 18.03.2021)

Sächsische Staatsregierung, Medienservice: Sachsen führt geschlechtergerechtere Rechtssprache ein. In: Sachsen.de. 7. Juli 2020, abgerufen am 27. November 2020. Universität Passau, Gleichstellungsbeauftragte: Gleichstellungsgerechte Sprache – ist dies wirklich unwichtig? Passau 1999.

Soll die Sprache Rücksicht auf alle Geschlechter nehmen? // URL: <https://www.aargauerzeitung.ch/schweiz/soll-die-sprache-rucksicht-auf-alle-geschlechter-nehmen-ld.1344839> (дата обращения: 15.04.2021)

Список интернет-источников

Группа ВК: Ф — феминитивы // https://vk.com/f_fem?w=wall-108546632_3847 (дата обращения: 20.05.2021).

Группа ВК: Феминизм: только хорошие новости! // <https://vk.com/goodnewsfeminism> (дата обращения: 20.05.2021).

Журнал Wonderzine // www.wonderzine.com (дата обращения: 20.05.2021).

Твиттер // twitter.com (дата обращения: 20.05.2021).

Der Duden heisst die Bösewichtin willkommen. // <https://www.nzz.ch/feuilleton/der-duden-gendert-munter-und-heisst-die-boesewichtin-willkommen-duden-und-gender-ld.1600740?commentId=b8ca7619-e754-407a-bd2b-d76fb5133160>

Genderator <https://www.genderator.app/wb/index.aspx> (дата обращения: 15.04.2021).

Leitlinien der GfdS zu den Möglichkeiten des Genderings // <https://gfds.de/standpunkt-der-gfds-zu-einer-geschlechtergerechten-sprache/#:~:text=Die%20Gesellschaft%20f%C3%BCr%20deutsche%20Sprache%20empfiehlt%20die%20Schreibung%20mit%20Binnenmajuskel,auch%20nicht%20den%20geltenden%20Rechtschreibregeln.> (дата обращения: 18.03.2021).

Schluss mit Gender-Unfug! VDS // <https://vds-ev.de/gegenwartsdeutsch/gendersprache/gendersprache-unterschriften/schluss-mit-dem-gender-unfug/> (дата обращения: 18.03.2021).

Spiegel // <https://www.spiegel.de/>

SZ // <https://www.instagram.com/sz/> (дата обращения: 20.05.2021).

Tagesschau // <https://www.instagram.com/tagesschau/> (дата обращения: 20.05.2021).

В Англии нашли самую красивую докторшу // <https://feminitives.ru/?word=%D1%80%D0%B0%D0%B1%D0%BE%D1%82%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0> (дата обращения: 10.05.2021).